



# ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

# ଗୋଷ୍ଠି



ଜନଜାତି • ସଂସ୍କୃତି • ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ନବରଙ୍ଗପୁର  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)  
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା  
ଗୋଷ୍ଠି

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ପିଲିସାଏ ଗଣ୍ଡ

ଶ୍ରୀ ମଣିରାମ ଗଣ୍ଡ

ଶ୍ରୀ ଭିଜୁରାମ ଗଣ୍ଡ



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ନବରଙ୍ଗପୁର  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

## ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା (ଗୋଣ୍ଡି)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ପିଲିସାଏ ଗଣ୍ଡ  
ଶ୍ରୀ ମନିରାମ ଗଣ୍ଡ  
ଶ୍ରୀ ଭିଙ୍ଗୁରାମ ଗଣ୍ଡ

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ନବରଙ୍ଗପୁର  
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,  
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,  
ଭୁବନେଶ୍ୱର

### **SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (GONDI)**

**Compilation :** Sri Pilisai Gond  
Sri Maniram Gond  
Sri Bhinguram Gond

**Publisher :** Special Development Council, Nowrangapur,  
Planning & Convergence Department,  
Government of Odisha

**First Edition :** November, 2018

**Printed at :** The Odisha State Bureau of Textbook  
Preparation and Production, Bhubaneswar

# ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

**ମୁଣ୍ଡା :** ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତର୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

**ଦ୍ରାବିଡ଼ :** ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

**ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ :** ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍ମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ୍ରୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘାରାଂଚିଡି), କୁଜ (କୁଜ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ଚୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ତ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ରାଜ୍ୟର ବୃକ୍ଷ ଆଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ ଗୋଣ୍ଡି ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀତ କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

(କ)

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟସ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍ ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା (ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ଗୋଣ୍ଡ) ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ଶ୍ରୀ ମୋତିରାମ ନାୟକ  
 ଅଧ୍ୟକ୍ଷ  
 ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ  
 ନବରଙ୍ଗପୁର

# ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ	
୧ ସର୍ବନାମ	୧
୨ କାରକ-ବିଭକ୍ତି	୪
୩ ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪ ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫ ଜମି କିସମ	୧୯
୬ ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭ ଫୁଲ	୨୧
୮ ଗଛର ନାମ	୨୨
୯ ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦ ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧ ବାର - ମାସ - ରତ୍ନ	୨୫
୧୨ ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩ କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪ ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକସଂପର୍କ	୪୬
(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫
୧୬ ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭



# PRONOUN

## ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
I	ମୁଁ	ନାନ୍ଦା
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ମୋମୋ
You	ତୁ	ନିମ୍ନା
You	ତୁମେ	ନିମାଟ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ନିମାଟ୍
He	ସେ (ପୁ)	ଓଡ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଦ୍
It/This	ଏହା	ଇଦ୍
They	ସେମାନେ	ଓଡ୍‌ଲୋଡ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ନିମ୍ନାଟ୍
Thee	ତୋତେ	ନିକୁନ୍
To you	ତୁମକୁ	ମିକ୍ / ମିକୁନ୍
Me	ମୋତେ	ନାକୁନ୍
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଅନା / ଅଡ଼ା
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ତାନା / ଆଦେନା
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଅନ୍ / ଅଡକୁନ୍
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ମାକ୍ / ମାକୁନ୍
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଅଡକୁନ୍ / ଓଡ୍‌ଲୋଡ୍‌କୁନ୍



<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
My	ମୋର	ମାଓ୍ଵା
Your	ତୋର	ନିଓ୍ଵା
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ମିଓ୍ଵା
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ମାଓ୍ଵା
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଅଡ଼ା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଏଡ଼ା / ଏଡ଼ାଁ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନାନା ଆପ୍ତନେ
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ନିମାଗ୍ ଆପ୍ତନେ
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଅଡ଼୍ ଆପ୍ତନେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଅଦ୍ ଆପ୍ତନେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ମୋମ୍ନୋ ଆପ୍ତନେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନିମାଗ୍ ଆପ୍ତନେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଓଡ଼ଲୋଡ଼୍ ଆପ୍ତନେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇଓ୍ଵ / ଇଓ୍ଵ ସାବୟ୍
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆଓ୍ଵ ସାବୟ୍
Who	କିଏ	ବଡ଼୍
What	କ'ଣ	ବାତା
Why	କାହିଁକି	ବାଡ଼ି / ବାଙ୍କାକାଜେ
Where	କେଉଁଠାରେ	ବାଗା

**English****ଓଡ଼ିଆ****ଗୋଷ୍ଠି**

When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	ବାଚକା / ବାଚହେଡ଼ା ?
Which?	କେଉଁଟି ?	ବାଗା ?
Whose?	କାହାର ?	ବନା ?
Whom?	କାହାକୁ ?	ବନ୍ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	ବାଦାନ୍ / ବହୁନ୍ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	ବାରକ୍ ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	ବାରକ୍ ବୁନା / ବାଚରବୁନା ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଇଗାଏ
This	ଏହା	ଇଦେ
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଏଡ଼ା
Any one	କେହି	ବଡ଼େ / ଓଡ଼େ
Now	ଏବେ	ଇଦେକ୍
There	ସେଠାରେ	ଆଗାୟ୍

# କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

## ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

### ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଷ୍ଠି	
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	ମନୁ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	ମୋକୁନ୍
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମାତ୍ରେ ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	ମାକାଜେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	ମା ହିରଡ଼ାହୁ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	ମାତ୍ରେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	With me ମାତ୍ରେତେ / ମାତ୍ରେଦେ

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଷ୍ଠି
କର୍ତ୍ତା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ମାଣୋକରୁଡ଼ୁ
କର୍ମୀ	2nd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	To us	ମାଙ୍କୁମ୍, କରୁଡ଼େଙ୍କୁମ୍
କରଣ	3rd	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By us	ମାଝାରାମତସି ଜାନଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ	4th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ମାଝାରାମତସି ଜାନଡ଼ୁ କାଳେ
ଅପଘାତନ	5th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ମାଝୁ କରୁଡ଼ୁ ନିରାଡ଼ାହ
ସମ୍ପନ୍ନ	6th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କର	Of us	ମାଝୁ କରୁଡ଼ା
ଅଧିକାରଣ	7th	ଆମ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ମାଝୁ କରୁଡ଼େ ଦେ

## କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଶେଷ
କର୍ତ୍ତା	1st	ଆମେମାନେ	We	ମୋମୋ
କର୍ମୀ	2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ	To us	ମାକୁନ୍
କରଣ	3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By us	ମାଡ଼ା ତେ / ମାଡ଼ା ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ମାଖି କାଜେ
ଅପ୍ରଦାନ	5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ମାଖି ହିରଡ଼ାହ
ସମ୍ପତ୍ତି	6th	ଆମମାନଙ୍କର	Of us	ମାଖିଦାହ୍
ଅଧିକରଣ	7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ	With us	ମାଖିଦେ

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

#### ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଟି
କର୍ତ୍ତା	Nominative	You	ମିତ୍ରା
କର୍ମୀ	Adjective	To you	ମିତ୍ରୁନ / ମିତ୍ରୁନ
କରଣ	Instrumental	By you	ମିତ୍ରଦେ / ମିତ୍ରଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	For you	ମିତ୍ରାକେ / ମିତ୍ରାକାଳେ
ଅପସାଦନ	Ablative	From you	ମି ହିରଗତାହ / ମିତ୍ରା ହିରଗତାହ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	Your	ମିତ୍ରା / ମିତ୍ରା
ଅଧିକାରଣ	Locative	With you	ମିତ୍ରାତେ / ମିତ୍ରାତେ

# କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

## ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଟି
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	You	ନିମାନ୍, ଇନ୍ଦୁଡ଼ି
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	To you	ମିକୁନ୍, ଇନ୍ଦୁଡ଼କୁନ୍
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	By you	ମିଞ୍ଚି ଇନ୍ଦୁଡ଼େ ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	For you	ମିଞ୍ଚି ଇନ୍ଦୁଡ଼େ କାଜେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	From you	ମିଞ୍ଚି ଇନ୍ଦୁଡ଼େ ଦାହଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	Yours'	ମିଞ୍ଚି ଇନ୍ଦୁଡ଼େ ଦା
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	With you	ମିଞ୍ଚି ଇନ୍ଦୁଡ଼େ ଦେ

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଷ୍ଠି		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ନିଶ୍ଚାର୍
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ମୀକୁନ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ମିଥା ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ମିଥାକାଳେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ମିଥା ହିରାତାହ
ସମ୍ବନ୍ଧ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ମିଥା
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ମିଥାଦେ / ମିଥାଦେ



## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

#### ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଟି
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	ଉଡ଼ୁ / ଆଦେ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ଅନ୍, / ଆନ୍
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ତାନାଦେ / ଅନାଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ଅନ୍‌କାଜେ / ତାନାକାଜେ
ଅପଘାତ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ଓ ନିଗଡ଼ାହ / ତା ନିଗଡ଼ାହ
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ଅନା / ତାନା
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ଅନା ହିଗା / ତାନା ହିଗା

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଟି
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା 1st ସେ ଦୁହେଁ	They	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼େ
କର୍ମୀ	Adjective ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	To them	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼, / କୁନି
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା 3rd ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼େ ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ 4th ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼େ / ଇନ୍ଦୁଡ଼େ କାଳେ
ଅପଘାତକ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ 5th ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼ ଦାହ
ସମ୍ପର୍କ	Possessive ଷଷ୍ଠୀ 6th ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	Theirs	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼, ଜନାମା
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ 7th ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଓଡ଼, ଇନ୍ଦୁଡ଼, ଜନାଦେ

## କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

### ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଣି
କର୍ତ୍ତା	Nominative ପ୍ରଥମା	1st ସେମାନେ	They ଅଡ଼ଲୋଡ଼
କର୍ମୀ	Adjective ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd ସେମାନଙ୍କୁ	To them ଅଡ଼କୁନ୍ / ଅଡ଼ଲୋଡ଼ କୁନ୍
କରଣ	Instrumental ତୃତୀୟା	3rd ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them ଅଡ଼ା ଦେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative ଚତୁର୍ଥୀ	4th ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them ଅଡ଼ଲୋଡ଼ କାଳେ
ଅପଘାତନ	Ablative ପଞ୍ଚମୀ	5th ସେମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From them ଅଡ଼ା ନିରତାହ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive ଷଷ୍ଠୀ	6th ସେମାନଙ୍କର	Theirs ଅଡ଼ା
ଅଧିକାରଣ	Locative ସପ୍ତମୀ	7th ସେମାନଙ୍କ ଠାରେ	With them ଅଡ଼ାଦେ / ଅଡ଼ାଦେ

# କିଏ

## WH WORDS

### ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଟି
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମ	କିଏ ?	Who?	ଝଡ଼ / ବଡ଼ ?
କର୍ମ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ ?	To whom?	କୋଲ୍ ?
କରଣ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	କିମା ଦେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	କିମା କାଲେ ?
ଅପାତନ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	କିମ୍ ନିରତାହ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର ?	Whose?	ଝୁମା ?
ଅଧିକାରଣ	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	କିମ୍ ନିଶା ?

## ବହୁବଚନ (Plural)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ଗୋଣି		
କର୍ତ୍ତା	ପ୍ରଥମା	1st	କେଉଁମାନେ ?	Who?	କଣ୍ଠ ଲୋକ ?
କର୍ମ	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ?	To whom?	କଣ୍ଠକୁ ?
କରଣ	ତୃତୀୟା	3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	କଣ୍ଠ ଦେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ?	For whom?	କଣ୍ଠା କାଜେ ?
ଅପାଦାନ	ପଞ୍ଚମୀ	5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ?	From whom?	କଣ୍ଠା ହୁଗଡ଼ାକୁ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	ଷଷ୍ଠୀ	6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ?	Whose?	କଣ୍ଠ ?
ଅଧିକରଣ	ସପ୍ତମୀ	7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ?	With whom?	କଣ୍ଠା ହୁଗା ?

## PARTS OF THE BODY

### ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ତଲ୍ଲୁ / ମୋହଲ୍
Face	ମୁହଁ	ମାହାଁ
Mouth	ପାଟି	ଚଢ଼ି
Eye	ଆଖି	କଣ୍ଠା
Eye Lid	ଆଖିପତା	କଣ୍ଠାଗୋପା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ପଲ୍ଲୁ
Tongue	ଜିଭ	ଝୁଞ୍ଜେର / ଅଞ୍ଜେର
Forehead	କପାଳ	କପାଡ଼
Skull	ଖପୁରୀ	କୋପଡ଼ି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ମଝୁର / ମୋଝୁର
Cheek	ଗାଲ	କରଢ଼ି
Hair	ବାଳ	କାଲକ୍ / କଲ୍
Ear	କାନ	କଢ଼ି
Throat	ଗଳା	ଗୁଡ଼ଙ୍ଗା / ଗେଙ୍ଗା
Neck	ବେକ	ଗୋଡ଼ରା
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପଞ୍ଜୋଡ଼ା
Chest	ଛାତି	ଛାତି / ସାତି
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଫୋପସା
Spleen	ପିତ୍ତା	ଗୁର୍ଦ୍ଦା
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଅଣ୍ଟକା
Belly	ପେଟ	ପାଟା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଦୋଡ଼ି ପଟା
Shoulder	କାନ୍ଧ	ହାଙ୍ଗା
Arm	ବାହୁ	ବାହାଁ
Elbow	କହୁଣୀ	କୁଣ୍ଡାନ୍, ଗୋହନୀ
Hand	ହାତ	କାୟ
Palm	ପାପୁଲି	ହାତୋଡ଼ି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଣ୍ଟକି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବ୍‌ରି କାୟ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଡିନ୍ଦାନ୍ କାୟ
Nose	ନାକ	ମସୋର୍
Lip	ଓଠ	ହିଲୁଝି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଟାଡ଼ୁଝା
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଶୋଷା
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	କୋପାକଇ ଗଠି
Nail	ନଖ	ତିଡ଼ିଞ୍ଜା
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ମାଇ ଅଣ୍ଟକି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ଡେଙ୍ଗ୍ ଅଣ୍ଟକି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ନଉଡ଼େ ଅଣ୍ଟକି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ହିଡ଼ିଲା ଅଣ୍ଟକି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିନି ଅଣ୍ଟକି
Navel	ନାଭି	ମଡ଼ି
Back	ପିଠି	ପରେକ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ପାଟି ହାଡ଼ଡ଼ା
Waist	ଅଣ୍ଟା	ନାଡ଼ୀ / ନଡ଼ି

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
Armpit	କାଖ	ଗୁଡୁଲ
Thigh	ଜଘ	କୁର୍କ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଚୁଇଁ
Skin	ଚମଡ଼ା	ତୋଲ୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଟା	ମଡ଼ିନାର୍ / ମଡ଼ି ପଟା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମିଣ୍ଡା
Leg	ଗୋଡ଼	କାଲକ / କାଲୁ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	କାଲ୍‌ମସେକା / ପୈରୀଗଠି
Foot	ପାଦ	ପରୋକାଲ / ତାରାକାଲ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ମଡେକା / ଗଠି
Sole	ତଳିପାଦ	ଦୋଡ଼ିକାଲୁ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଲ୍ ଅଣ୍ଟକି
Breast	ସ୍ତନ	ପାଲ୍
Buttock	ପିଚା	କୁଲୁ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନୟ / ନସ୍ / ନାଡ଼ି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଉଡ଼କାନା
Heart	ହୃଦୟ	କରଜା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ହାଡ଼ଡ଼ା
Tear	ଲୁହ	ଆଁସୁ
Body	ଶରୀର	ମେନ୍ଦଲ୍
Eye brow	ଭୁଲତା	ମିନ୍ଦି / ଚଣ୍ଡିମିନ୍ଦି
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ଉଡ଼କାନା ନଳି
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ପାଲ୍‌ଡେଟି



## NATURAL NAMES

### ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	କମ୍ପନା / କମ୍ପନ
Hill	ପାହାଡ଼	ମାଟା
Stream	ଝରଣା	ତଡ଼ଗା
River	ନଦୀ	ନନ୍ଦୀ
Stone	ପଥର	କାଲୁ
Earth	ପୃଥିବୀ	ଧରତି
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଝଡ଼ିୟୁ
Water	ପାଣି	ଏରୁ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ପଡ଼ଦ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଲାଇଲେଞ୍
Sky	ଆକାଶ	ଯୋଯନ୍
Star	ତାରକା	ହୁକାଁ
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଡ଼ଜାନା
Lightning	ବିଜୁଳି	ଜିକମିକି
Rain	ବର୍ଷା	ପୀରୁ
Ray	କିରଣ	ଝେଡ଼ଚି
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦରୁ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଲାଇଲେଞ୍ ଝେଡ଼ଚି
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ପଡ଼ଦ୍ ଝେଡ଼ଚି
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନି

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆନ୍ଦ୍ଵାରୀ
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ପଡ଼ନ୍ ଗାରହନ୍
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଲାଇଲେଞ୍ ଗାରହନ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପକ୍ଷ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ
Storm	ଝଡ଼	ଦୁକା

## LAND TYPE

### ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Land	ଜମି	ନେଲି
Dry land	ଡିପ ଜମି	ଡିପ୍ପକା ନେଲି
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ଦଳଦଳି ନେଲି
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଭାଲୁ ଜମି	ଗଡ଼ଗଡ଼ା ନେଲି
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ମାଟା ନେଲି
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଝାଡ଼ି
Guda land (Up-land)	ଡିପ ଜମି	ଡିପ୍ପକା ନେଲି
Medium land	ମାଳ ଜମି	କମନା ନେଲି
Plateau	ମାଳଭୂମି	ମାଟାକାମନା ନେଲି
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ନନ୍ଦୀ ଦାଡ଼ି

## NAME OF THE CROPS

### ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Paddy	ଧାନ	ଝୁଞ୍ଜି
Wheat	ଗହମ	ଗହଁ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଗୋରାଁ
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଜନ୍ଦରି
Kodoi	କୋଦୁଅ	କୋଦୋ
Maize	ମକା	ଜନ୍ଦରା
Jowar	ଗଜାଜ	ଜନା
Cotton	କପା	କପସା / କାପସ୍
Red gram	ହରଡ଼	କାଁମୁଲ, ରାହେଡ଼
Black gram	ବିରି	ପୁପୁଲି
Horse gram	କୋଳଥ	କୋଡ଼େ
Green gram	ମୁଗ	ପସିଲି
Lentils	ମସୁର	ମୋସୁରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ଚନା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ବଟର / ଚନା
Sesamum	ରାଶି	ତିଲ (ନୁଙ୍ଗା)
Mustard	ଶୋରିଷ	ହାଡ଼ସୁମ୍
Nigar	ଅଳସୀ	ଅରସୀ
Dal	ଡାଲି	ଦାଡ଼ିଂ
Ground nut	ବାଦାମ	ମୁଙ୍ଗାଫଳି
Bean	ଶିମ୍ବ	ଜାଟାଁ

## FLOWER

### ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଙ୍ଗାର୍
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗନ୍ଧା
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାର୍
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲି
Moonbean	ଟଟର	ଶୁକ୍ଳ / ଟଟର
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ଫୁରେନ୍ ଫୁଙ୍ଗାର୍ / ଗକେରା ଫୁଙ୍ଗାର୍
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେଇ
Oleander	କନିଅର	କନିଅର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ପତ୍ତଦ ଫୁଙ୍ଗାର୍
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଧୁତ୍ତରା ଫୁଙ୍ଗାର୍
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ସିଙ୍ଗାର୍
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	ଦୁରେନ୍ / ବଡେନ୍ଦା
Screw pine	କେତକୀ	କେଉଁଡ଼ା
China bux	କାମିନୀ	ମୁରୈଦା
Flame of Forest flower	ପଳାଶ ଫୁଲ	ପରସା ଫୁଙ୍ଗାର୍ / ମୁରାଲ୍ ଫୁଙ୍ଗାର୍

## NAME OF THE TREES

### ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ମଡ଼ା / ମାଡ଼ା
Mango	ଆମ୍ବ	ମରକା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ବେଲୁଆଁ / କହ୍ନକା
Jack fruit	ପଣସ	ପନେସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପପେଇ
Banana	କଦଳୀ	କେରା / କେଡ଼ା
Fig	ଡିମିରି	ଡିମିରି / ଡୟା
Mahua	ମହୁଲ	ଇଡୁୟ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଡୁମ୍‌ଡି
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍ ମଡ଼ା
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଲେଣ୍ଡି
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କସୁମ୍ ମଡ଼ା
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍ ମଡ଼ା
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ସାଇଗନ୍ ମଡ଼ା
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ହରଙ୍ଗୀ ମଡ଼ା
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ପାଟ୍‌ଫ୍ଲା ମଡ଼ା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଅଦୁର
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ହିତା
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ରେଙ୍ଗା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ମଢ଼ା
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରଞ୍ଜି ମଢ଼ା / ଗରଞ୍ଜି ମଢ଼ା
Chebolic myrobalan	ହରିଡ଼ା	ହିରା ମଢ଼ା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ତାହାକା ମଢ଼ା
Amla	ଅଁଳା	ଆଓଁଳା ମଢ଼ା / ଲାଲ୍ଲି ମଢ଼ା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସେମଲ୍ ମଢ଼ା / ସେମେଡ଼୍ ମଢ଼ା

## DESCRIPTION OF HOUSE

### ଘରର ବିବରଣୀ

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
House	ଘର	ଲୋନ୍ / ଲୋଡ଼
Cattle shed	ଗୁହାଳ	କୋରକା
Roof	ଛାତ	ଚାନ୍ତି
Floor	ଚଟାଣ	ଲୋଡ଼ ଚଟାନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	କୁର୍
Beam	କଡ଼ି	ଝାସା
Door	କବାଟ	ମାରି
Window	ଝରକା	କିଡ଼କି
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଡେଓଁନା / ଚଉକଟ
Gate	ଫାଟକ	ଅରଗଡ଼ା / ହାରି
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଆଚାନା ଲୋନ୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	କୁଟା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ବିତିଲଡ଼
Court-yard	ଅଗଣା	ବିତି

# IMPLEMENTS

## ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଙ୍ଗେଲ୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ନାଙ୍ଗେଲ୍ ଲୋହା
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଉରି ଲଉଡ଼ି
Yoke	ଯୁଥାଳୀ	ଜୁଆଁଡ଼ି / ଜୁଆଁଡ଼
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଦାଡ଼ / ସୁଡ଼ି କୋଦାଡ଼
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗଙ୍ଗା
Sickle	ଦାଆ	ହାଁସିଆ / ହାଟାଡ଼
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା / ହିକ୍କା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗା	ବାହାଙ୍ଗା / କାଉଡ଼ି
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଲାଠି / ଲାଠି
Row	କାତ	ଚାଟୁ / ହୁକୁଡ଼
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଘେରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡାଙ୍ଗା / ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧନୁ / ଧନାଉ
Arrow	ତୀର	କାଣ୍ଡ
Winnowing fan	କୁଲ୍ଲା	ସୁପା / ହେଡ଼ି
Fishing hook	ବନଶୀକଣ୍ଠା	ଗାଡ଼ିକାଟା
Spear	ବରଞ୍ଜା	ଭାଲା / ବଞ୍ଜା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପାଉଁଶି
Bill hook	କରୁରୀ	କସେର୍
Hoe	କୋଡ଼ି	କୋଦାଡ଼ / ଖୁର୍ପି
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଲ୍ / ଲୁଆ / କୁଞ୍ଜ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗଙ୍ଗା
Plane	ମଇ	ପଟା
Grinder	ଶିଳ	ପଥର୍ / ଶିଲ୍
Stick	ବାଡ଼ି	ଲଉଡ଼ି
Knife	ଛୁରୀ	କସେର୍

## DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Sunday	ରବିବାର	ଆଇଡ଼, ଓଡ଼
Monday	ସୋମବାର	ସୋମଓଡ଼
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗୁଡ଼ଓଡ଼
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦ୍ଓଡ଼
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଲକ୍ଷ୍ମିଓଡ଼
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରଓଡ଼
Saturday	ଶନିବାର	ଶନଓଡ଼

## MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
April-May	ବୈଶାଖ	ବଇଶାକ୍ ମେହନା
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଶ୍ଠି ମେହନା
June-July	ଆଷାଢ଼	ଗୋନ୍ତା ମେହନା
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ଆମୁସ୍ ମେହନା
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ପୁନାଁ ମେହନା
September-October	ଆଶ୍ଵିନ	ଦଶହରା ମେହନା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିବାଡ଼ ମେହନା
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ପାଣ୍ଡ ମେହନା
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ୍ ମେହନା
January-February	ମାଘ	ମାଙ୍ ମେହନା
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ପାଗୁନ୍ ମେହନା
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚୈଡ଼ ମେହନା

## SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଅଦି ହୋକା
Rainy	ବର୍ଷା	ପାର୍ ହୋକା
Winter	ଶୀତ	ପିନି ହୋକା



## COMMON VERBS

### ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Go	ଯିବା	ହଜାମା
Come	ଆସିବା	ଓୟାମା
Sit	ବସିବା	ଉଡ଼ାମା
Eat	ଖାଇବା	ଡିନ୍ଦାମା
Drink	ପିଇବା	ଉଣ୍ଡାମା
See	ଦେଖିବା	ହୁଡ଼ାମା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	କେଜୀମା
Walk	ଚାଲିବା	ତାକାମା
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଅଚ୍ଚାମା
Learn	ଶିଖିବା	କରିୟାମା
Sing	ଗାଇବା	ଓରାମା
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ଯେନ୍ଦାମା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନହାଇ କିୟାମା
Play	ଖେଳିବା	କରସାମା
Jump	ଡେଇବା	ମିର୍ରାମା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଡାଇୟାମା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଏର କେଲାହ୍ କିୟାମା
Find	ପାଇବା	ପାଡ଼ାମା
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ହେହ୍ଚାମା
Laugh	ହସିବା	କଓମା
Cry	କାନ୍ଦିବା	କିଲ୍ଲୁମା
Say	କହିବା	ପଲେଇଁ ଓହ୍ଚାମା
Write	ଲେଖିବା	ଲିକି କିୟାମା
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ହେଡ୍ ପୁହାମା / କାମାୟ କିୟାମା
Sleep	ଶୋଇବା	ରମ୍ପାମା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ବିଶ୍ରାମ କିୟାମା / ରମାମା

**English****ଓଡ଼ିଆ****ଗୋଷ୍ଠି**

Buy	କିଣିବା	ଆସ୍‌ସାନା
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଜବାବ୍ ହିଆନା
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ପୁଡ଼ୁସି ଅୟାନା
Bring	ଆଣିବା	ତତ୍ତାନା
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାନାହ୍ କିଆନା
Call	ଡାକିବା	କେୟାନା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ତାଗାନା
Cut	କାଟିବା	କୟାନା / ଅସ୍କାନା
Dig	ଖୋଳିବା	କାଡ଼ାନା / ଉବ୍‌ସାନା
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଜମା କିଆନା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲଢ଼ନା / ଲଢ଼େ ମାୟାନା
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ନିହାନା
Get	ପାଇବା	ପାଡ଼ାନା
Give	ଦେବା	ହିୟାନା
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଅଡ଼ହାନା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସାହଜ୍ କିୟାନା
Know	ଜାଣିବା	ପୁନ୍ଦାନା
Keep	ରଖିବା	ଇରାନା
Kill	ମାରିବା	ଜକାନା
Look	ଦେଖିବା	ହୁଡ଼ାନା
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବ୍ୟବହାର କିୟାନା
Obey	ମାନିବା	ମାନେ ମାୟାନା
Put	ରଖିବା	ଇରାନା
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ୁହି କିୟାନା
Write	ଲେଖିବା	ଲିକି କିୟାନା
Seek	ଖୋଜିବା	କୋଜ କିୟାନା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ମମ୍ଲାନା

**English****ଓଡ଼ିଆ****ଗୋଷ୍ଠି**

Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନିତାନା
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରମ୍ଭ କିୟାନା
Ask	ପଚାରିବା	ପୁଚେ ମାୟାନା
Steal	ଚୋରି କରିବା	କାଳାନା
Send	ପଠାଇବା	ରୋହତାନା / ରହାନା
Swim	ପହଁରିବା	ନଡ଼ିୟାନା
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ହୟାନା
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ପୁଜାନା / ଜୋକ୍‌କାନା
Take	ନେବା	ଅୟାନା
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ଇଚ୍ଛା କିୟାନା
Wear	ପିନ୍ଧିବା	କରାନା
Win	ଜିତିବା	ଝିଦାନା
Watch	ଜରିବା	ଚାକିକିୟାନା
Wash	ସଫା କରିବା	ହୁକାନା
Work	କାମ କରିବା	କାମ୍ କିୟାନା
Do	କରିବା	କିୟାନା
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ମିଂଡାନା / ଘସର୍‌ନା
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଚାଣ୍ଡିକିୟାନା
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବନ୍ଦ କିୟାନା
Sow	ବୁଣିବା	ଝିଦାନା
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଝାଗାନା
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଢ଼ହା କିୟାନା
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖର୍ଚ୍ଚ କିୟାନା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଚିନ୍ତା କିୟାନା
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପ୍ରାର୍ତ୍ତନା କିୟାନା

# କ୍ରିୟା

## PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

### First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b> ଏକ ବଚନ	<b>Plural Number</b> ବହୁ ବଚନ
<b>Present Indefinite</b> ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ନନ୍ଦା ହଲ୍‌କା I eat ମୁଁ ଖାଏ ନନ୍ଦା ତିଲ୍‌କା	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ମମ୍ମ ହଲ୍‌କୋମ୍ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ମମ୍ମ ତିଲ୍‌କୋମ୍
<b>Present Imperfect</b> ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନନ୍ଦା ହାତ୍ତାନା I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନନ୍ଦା ତିତ୍ତାନା	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ମମ୍ମ ହାତ୍ତମା We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ମମ୍ମ ତିତ୍ତମା
<b>Present Perfect</b> ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନନ୍ଦା ହତ୍ତାନା I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନନ୍ଦା ତିତ୍ତାନା	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ମମ୍ମ ହତ୍ତୋମା We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ମମ୍ମ ତିତ୍ତୋମା
<b>Present Perfect Continuous</b> ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ନନ୍ଦା ହାଞ୍ଜିଓତ୍ତାନା I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନନ୍ଦା ତିଞ୍ଜିଓତ୍ତାନା	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ମମ୍ମ ହାଞ୍ଜିଓତ୍ତମା We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ମମ୍ମ ତିଞ୍ଜି ଓତ୍ତମା

## Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b> ଏକ ବଚନ	<b>Plural Number</b> ବହୁ ବଚନ
<b>Present Indefinite</b> ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ନିମ୍ନା ହନ୍ You eat ତୁ ଖାଉ ନିମ୍ନା ତିନ୍	You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ନିମ୍ନାଟ୍ ହନ୍ଟ୍ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ନିମାଟ୍ ତିନ୍ଟ୍
<b>Present Imperfect</b> ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ନିମ୍ନା ହନ୍ତନି You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ନିମ୍ନା ତିନ୍ତନି	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ନିମ୍ନାଟ୍ ହନ୍ତରିଟ୍ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିନ୍ତରିଟ୍
<b>Present Perfect</b> ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ନିମ୍ନା ହତାନି You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ନିମ୍ନା ତିତାନି	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ନିମ୍ନାଟ୍ ହତରିଟ୍ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିତରିଟ୍
<b>Present Perfect Continuous</b> ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜି ଓଡ଼ାନି You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜି ଓଡ଼ାନି	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ନିମ୍ନାଟ୍ ହାଞ୍ଜି ଓଡ଼ାରିଟ୍ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜି ଓଡ଼ାରିଟ୍

### Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b> ଏକ ବଚନ	<b>Plural Number</b> ବହୁ ବଚନ
<b>Present Indefinite</b> ନିତ୍ୟ ପ୍ରଭୃତ୍ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଓଡ଼ ହୁଏ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହୁଏ
	He / She eats ସେ ଖାଏ ଓଡ଼ ଚିନ୍ତାଏ	They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଚିନ୍ତାଏ
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଓଡ଼ ହୁଏ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହୁଏ
	He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଓଡ଼ ଚିନ୍ତାଏ	They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଚିନ୍ତାଏ
<b>Present Perfect</b> ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଓଡ଼ ହାତାଏ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହାତାଏ
	He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଓଡ଼ ଚିତୋଡ଼	They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଚିତୋଡ଼
	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଓଡ଼ ହାତା ଓଡ଼	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହାତା ଓଡ଼
<b>Present Perfect Continuous</b> ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଓଡ଼ ଚିତା ଓଡ଼	They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଚିତା ଓଡ଼

# PAST TENSE

## ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite  
ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ ଅତୀତ

I went

We went

ମୁଁ ଗଲି

ଆମେମାନେ ଗଲୁ

ନନ୍ଦା ହତାନ୍

ମମ୍ମ ହତମ୍

I ate

We ate

ମୁଁ ଖାଇଲି

ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ

ନନ୍ଦା ତିତାନ୍

ମମ୍ମ ତିତମ୍

Past Imperfect  
ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ

I was going

We were going

ମୁଁ ଯାଉଥିଲି

ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ

ନନ୍ଦା ହଞ୍ଜିକ୍ ମତାନା

ମମ୍ମ ହଞ୍ଜିକ୍ ମତମା

I was eating

We were eating

ମୁଁ ଖାଉଥିଲି

ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ

ନନ୍ଦା ତିଞ୍ଜିକ୍ ମତାନା

ମମ୍ମ ତିଞ୍ଜିକ୍ ମତମା

Past Perfect  
ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ

I had gone

We had gone

ମୁଁ ଯାଇଥିଲି

ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ

ନନ୍ଦା ହଞ୍ଜି ମତାନା

ମମ୍ମ ହଞ୍ଜି ମତମା

I had eaten

We had eaten

ମୁଁ ଖାଇଥିଲି

ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ

ନନ୍ଦା ତିଞ୍ଜି ମତାନା

ମମ୍ମ ତିଞ୍ଜି ମତମା

Past Perfect Continuous  
ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ

I had been going

We had been going

ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି

ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ

ନନ୍ଦା ହାଞ୍ଜିଓସକ୍ ମତାନା

ମମ୍ମ ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତୋମା

I had been eating

We had been eating

ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି

ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ

ନନ୍ଦା ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାନା

ମମ୍ମ ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତୋମା

## Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b> ଏକ ବଚନ	<b>Plural Number</b> ବହୁ ବଚନ
<b>Past Indefinite</b> ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ନିମ୍ନା ହତାନି You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନିମ୍ନା ତିତାନି	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ନିମ୍ନାଟ୍, ହତିଟ୍, You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ନିମ୍ନାଟ୍, ତିତିଟ୍,
	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜିକ୍ ମତାନି You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜିକ୍ ମତାନି	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍, ହାଞ୍ଜିକ୍ ମତାରିଟ୍, You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜିକ୍ ମତାରିଟ୍
	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜିମତାନି You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜି ମତାନି	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍, ହାଞ୍ଜି ମତାରିଟ୍, You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜି ମତାରିଟ୍
	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାନି You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାନି	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍, ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାରିଟ୍, You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାରିଟ୍
	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାନି You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାନି	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍, ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାରିଟ୍, You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତାରିଟ୍



### Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

		<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
<b>Past Indefinite</b>	ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଓଡ୍ ହତୁଡ୍	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ହତୁଡ୍
		He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଓଡ୍ ତିତୁଡ୍	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ତିତୁଡ୍
		He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଓଡ୍ ହାଞ୍ଜିକ ମତଡ୍	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ହାଞ୍ଜିକ ମତଡ୍
<b>Past Imperfect</b>	ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଓଡ୍ ତିଞ୍ଜିକ ମତଡ୍	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ତିଞ୍ଜିକ ମତଡ୍
		He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଓଡ୍ ହାଞ୍ଜି ମତୋଡ୍	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ହାଞ୍ଜିମତୋଡ୍
<b>Past Perfect</b>	ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଓଡ୍ ତିଞ୍ଜି ମତୋଡ୍	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ତିଞ୍ଜିମତୋଡ୍
		He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଓଡ୍ ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତଡ୍	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ହାଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତଡ୍
<b>Past Perfect Continuous</b>	ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଓଡ୍ ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତଡ୍	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ତିଞ୍ଜି ଓସକ୍ ମତଡ୍

# FUTURE TENSE

## ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

### First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b> ଏକ ବଚନ	<b>Plural Number</b> ବହୁ ବଚନ
<b>Future Indefinite</b> ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ନନ୍ଦା ହଲକା I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ନନ୍ଦା ଚିହକା	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ମମ୍ମ ହଲକମ୍ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ମମ୍ମ ଚିହକମ୍
<b>Future Imperfect</b> ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ନନ୍ଦା ହାଞ୍ଜକ ମଲକା I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ନନ୍ଦା ଚିଞ୍ଜକ ମଲକା	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ମମ୍ମ ହାଞ୍ଜକମ୍ ମଲକମ୍ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ମମ୍ମ ଚିଞ୍ଜକମ୍ ମଲକମ୍
<b>Future Perfect</b> ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ନନ୍ଦା ହାଞ୍ଜି ମଲକା I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ନନ୍ଦା ଚିଞ୍ଜି ମଲକା	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ମମ୍ମ ହାଞ୍ଜି ମଲକମ୍ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ମମ୍ମ ଚିଞ୍ଜି ମଲକମ୍
<b>Future Perfect Continuous</b> ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ନନ୍ଦା ହାଞ୍ଜି ଓସକ ମଲକା I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ନନ୍ଦା ଚିଞ୍ଜି ଓସକ ମଲକା	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ମମ୍ମ ହାଞ୍ଜି ଓସକ ମଲକମ୍ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ମମ୍ମ ଚିଞ୍ଜି ଓସକ ମଲକମ୍

## Second Person ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ

	<b>Singular Number</b>	<b>Plural Number</b>
	ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite (ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ ଭବିଷ୍ୟତ)	You will go	You will go
	ତୁ ଯିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ
	ନିମ୍ନା ହନ୍ଦକି	ନିମ୍ନାଟ୍ ହନ୍ଦକିଟ୍
	You will eat	You will eat
	ତୁ ଖାଇବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ
	ନିମା ତିନ୍ଦକି	ନିମ୍ନାଟ୍ ତିନ୍ଦକିଟ୍
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going	You will be going
	ତୁ ଯାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ
	ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜକ ମନ୍ଦକି	ନିମ୍ନାଟ୍ ହାଞ୍ଜକ୍ ମନ୍ଦକିଟ୍
	You will be eating	You will be eating
	ତୁ ଖାଉଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ
	ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜକ୍ ମନ୍ଦକି	ନିମାଟ୍ ତିଞ୍ଜକ୍ ମନ୍ଦକିଟ୍
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone	You will have gone
	ତୁ ଯାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ
	ନିମ୍ନା ହଞ୍ଜି ମନ୍ଦକି	ନିମାଟ୍ ହଞ୍ଜି ମନ୍ଦକିଟ୍
	You will have eaten	You will have eaten
	ତୁ ଖାଇଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ
	ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜି ମନ୍ଦକି	ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜି ମନ୍ଦକିଟ୍
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going	You will have been going
	ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ
	ନିମ୍ନା ହାଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ ମନ୍ଦକି	ନିମ୍ନାଟ୍ ହାଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ ମନ୍ଦକିଟ୍
	You will have been eating	You will have been eating
	ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ	ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ
	ନିମ୍ନା ତିଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ ମନ୍ଦକି	ନିମ୍ନାଟ୍ ତିଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ ମନ୍ଦକିଟ୍

### Third Person ତୃତୀୟପୁରୁଷ

#### Singular Number

ଏକ ବଚନ

#### Plural Number

ବହୁ ବଚନ

Future Indefinite

ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ

He / She will go

ସେ ଯିବ

ଓଡ଼ ହନ୍ଦାନ୍

He / She will eat

ସେ ଖାଇବ

ଓଡ଼ ଡିନ୍ଦାନ୍

They will go

ସେମାନେ ଯିବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହନ୍ଦାନ୍ତୁ

They will eat

ସେମାନେ ଖାଇବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଡିନ୍ଦାନ୍ତୁ

Future Imperfect

ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ

He / She will be going

ସେ ଯାଉଥିବ

ଓଡ଼ ହାଞ୍ଜିକ୍ ମନ୍ଦାନ୍

He / She will be eating

ସେ ଖାଉଥିବ

ଓଡ଼ ଡିଞ୍ଜିକ୍ ମନ୍ଦାନ୍

They will be going

ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହାଞ୍ଜିକ୍ ମନ୍ଦାନ୍ତୁ

They will be eating

ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଡିଞ୍ଜିକ୍ ମନ୍ଦାନ୍ତୁ

Future Perfect

ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ

He / She will have gone

ସେ ଯାଇଥିବ

ଓଡ଼ ହାଞ୍ଜି ମନ୍ଦାନ୍

He / She will have eaten

ସେ ଖାଇଥିବ

ମନ୍ଦାନ୍

They will have gone

ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହାଞ୍ଜି ମନ୍ଦାନ୍ତୁ

They will have eaten

ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଓଡ଼ ଡିଞ୍ଜି

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଡିଞ୍ଜି ମନ୍ଦାନ୍ତୁ

Future Perfect Continuous

ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ

He/ She will have been going

ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ

ଓଡ଼ ହାଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ୍ ମନ୍ଦାନ୍

He / She will have been eating

ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ

ଓଡ଼ ଡିଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ୍ ମନ୍ଦାନ୍

They will have been going

ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ହାଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ୍ ମନ୍ଦାନ୍ତୁ

They will have been eating

ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଡିଞ୍ଜି ଓ୍ଵାସକ୍ ମନ୍ଦାନ୍ତୁ

# ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?  
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଃ୍ଫା ପାଦୋର ବାତା ?
2. Which village do you belong to ?  
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?  
ନିମାବାଦ୍ ଓଡ଼ା ଦତ୍ ଅାଦି ?
3. What is the name of your village ?  
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଃ୍ଫା ଓଡ଼ା ଦା ପାଦୋର ବାତା ?
4. Are you married ?  
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?  
ନିମ୍ନା ବିହାଓ୍ଫୁ ଆତାନି କି ?
5. How many children have you got ?  
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଃ୍ଫା ପିଲାପିର୍କା ବର୍କ୍ ? ଜନାଁ ମତ୍ତା ?
6. How many sons have you got ?  
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଃ୍ଫୁତ୍ ମାରିଲତ୍ ବାଚକ୍ ଜାନତ୍ ? ମାତ୍ତତ୍ ?
7. How many daughters have you got ?  
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଃ୍ଫାଁ ବାଚକ୍ ଜନାଁ ମିୟାହ୍ ମାତ୍ତା ?

8. Are your parents alive ?  
ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ଯାହାଙ୍କର ପିତୃତତ୍ୱ କି ?
9. What is your father's name ?  
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ବାବାନା ପାଦୋର ବାତା ?
10. What is your mother's name ?  
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ଯାହାଙ୍କର ପାଦୋର ବାତା ?
11. Do you have your grand parents ?  
ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଜି ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ଦାଦି, ଆଜି, ଆଜି, କାକ ପିତୃତତ୍ୱ କି ?
12. What is your grandfather's name ?  
ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ଦାଦି / ଆଜି ନା ପାଦୋର ବାତା ?
13. What is your grandmother's name ?  
ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଜିଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ଆଜି / କାକୋ ନାଁ ପାଦୋର ବାତା ?
14. How many brothers have you got ?  
ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଃସନ୍ଦେହ ଭାଇଲୋଡ୍ ବାଚକ୍ ଜାନତ୍ ?
15. What are their names ?  
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?  
ଅଡ଼ା ପାଦୋର ବାତା ଆତ୍ ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନିଝୁଡ଼ ଭାଇଲୋଡ଼ ବାହୁ କିନ୍ତୋଡ଼ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ନିଝୁଡ଼ ଭାଇଲୋଡ଼ ନିକୁନ୍ ବୁତାଦେ ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତୋଡ଼ କି ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ବାତା ବୁତା କିୟାନ କାଜେ ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ପସନ୍ଦ କିନ୍ତୋଡ଼ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଉଣ୍ଡିୟଦେ ମାୟିଲା ଆଛା ପାତଲାତଡ଼ କି ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଅଡ଼ୋଶୀ-ପଡ଼ୋଶୀନା ବୁତାନେ ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତୋଡ଼ କି ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନିଝୁଁ ବାଚକ୍ ଜନାଁ ହେଲାହ୍ ମନ୍ତାଁ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆଝେହ୍ନାଁ ପାଦୋର ବାତା ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନିଝୁଁ ହେଲାହ୍ ବାହୁ କିନ୍ତା ?

24. Do they know cooking ?  
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?  
 ଆଓ ଅଟ୍ଟାନା ପୁତ୍ରାଁ କି ?
25. Do they sing song on special occasions ?  
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?  
 ଓଡ଼ଲୋଡ଼୍ ଆଚା ମଉକାଦେ ପାଟା ଓ୍ଵାରଓ୍ଵାଲଡ଼୍ ଆୟୁଡ଼୍ କି ?
26. Are your brothers married ?  
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
 ନିଓ୍ଵଡ଼୍ ଭାଇଲୋଡ଼୍ ବିହାଓ୍ଵ ଆତୋଡ଼୍ କି ?
27. How many brothers are not married ?  
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
 ବାଚକ୍ ଜାନଡ଼୍ ଭାଇଲୋଡ଼୍ ବିହାଓ୍ଵ ଆୟଡ଼େ ?
28. Are your sisters married ?  
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
 ନିଓ୍ଵାଁ ହେଲାହ୍ ବିହାଓ୍ଵ ଆତାଁ କି ?
29. How many sisters are married ?  
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?  
 ବାଚକ୍ ଜାନାଁ ହେଲାହ୍ ବିହାଓ୍ଵ ଆତାଁ ?
30. How many sisters are unmarried ?  
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
 ବାଚକ୍ ଜାନାଁ ହେଲାହ୍ ବିହାଓ୍ଵ ଆୟଜେଁ ?
31. How many brothers does your father have?  
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
 ନିଓ୍ଵଡ଼୍ ବାବାନଡ଼୍ ବାଚକ୍ ଜାନଡ଼୍ ଭାଇଲୋଡ଼୍ ମାନ୍ତଡ଼୍ ?



32. How many sisters does your father have?  
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?  
 ନିଝୁଡ୍ ବାବାନାଁ ବାଚକ୍ ଜନାଁ ହେଲାହ୍ ମାନ୍ତାଁ ?
33. How many brothers does your mother have?  
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
 ନିଝୁ ଯାୟା ନଡ୍ ବାଚକ୍ ଜାନଡ୍ ଭାଇଲୋଡ୍ ମାନ୍ତଡ୍ ?
34. How many sisters does your mother have ?  
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?  
 ନିଝୁ ଯାୟାନାଁ ବାଚକ୍ ଜନାଁ ହେଲାହ୍ ମାନ୍ତା ?
35. What do you call your father ?  
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?  
 ନିଝୁଡ୍ ବାବାନ୍ ନିମାଟ୍ ବାଁ ଇଞ୍ଜି କେୟଲାତିଟ୍ ?
36. What do you eat daily ?  
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?  
 ନିମାଟ୍ ସାବ୍ଦିନା ବାତା ତିନ୍ତାରିଟ୍ ?
37. Who is your best friend ?  
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?  
 ନିଝୁଡ୍ ଆଚାତଡ୍ ସାଂଗଠ୍ଵାରି ବଡ୍ ଆୟୁଡ୍ ?
38. How are you ?  
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?  
 ନିମା ବହୁନ୍ ମାନ୍ତନି ?
39. Are you fine ?  
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?  
 ସାବୟ୍ ଆଛା ଆନ୍ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନିଃସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ମେଧାଳୁ ବହୁତ ମନ୍ତା ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ନିଃସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ବାବାନା ମେଧାଳୁ ବିଗତେ ମାତେକ ନିମାଟ୍, ବୁହୁନ କିକିଟ୍ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ନିମାଟ୍, ଇଦେକ୍, ଆଛା ମାନ୍ତାରିଟ୍, ତ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ନିମାଟ୍, ପଢ଼ି କିଲଲା ଲିକି କିଲଲା ପୁନ୍ତାରିଟ୍, କି ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ନିମାଟ୍, ବାଁ କିଲଲା ଆଛା ପାଡ଼ିଲାଟିଟ୍ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ନିମାଟ୍, ନେଷ୍ଟେ ବାଁ ତିତାରିଟ୍ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ନିଃସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ପରିଘାର ଦେ ସବୟନା ମେଧାଳୁ ଆଛା ମନ୍ତା କି ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନିଃସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଇଦେକ୍ ଉମର୍, ବାତୋର୍ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?  
ନିମା ପାଟୀ ଖୁରିଲା ଆଛା ପଢ଼ିଲାତି କି ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?  
ନିମା ଏନ୍ଦାନା ତେ ଭାଗ୍ ଅନ୍ତି କି ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?  
ନିମା ବାଁ କାଜେ ଜାଲ୍‌ମାହି କଢ଼ିଲାତି ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?  
ନିମା ନିଃଠ୍ ସାଙ୍ଗୁରିନ୍ ବାନେ ଚେ ସାହାଯ୍ୟ କିତାନି କି ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?  
ନିଃଠ୍ ପରିଘାର୍ ତୋଡ୍ ମାନେୟ ବାତକ୍ ଜାନଡ୍ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଃଠ୍ ପରିବାର୍ ତେ ବଡ୍ ବଡ୍ ମାନ୍ତଡ୍ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?  
ନିଃଠ୍ ପରିଘାର ତଡ୍ ମାନେୟ ଆପୁନ୍ ଆପୁନ୍ ଯୁନ୍ ଆଛା ପାଡ଼ିଲାତଡ୍ କି ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଃଠ୍ ପରିଘାରତେ ବାତକ୍ ଜାନଡ୍ ମାତ୍‌ସା ମାନେୟ ମାନ୍ତଡ୍ ?

56. How many females are there in your family ?  
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?  
 ମିଥା ପରିସ୍ଫୁରତେ ବାଚକ୍ ଜାନାଁ ଆସକ୍ ମାନ୍ତା ?
57. What is your son doing ?  
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?  
 ନିଃସ୍ଫୁ ମାରି ବାହ୍ କିନ୍ତୋତ୍ ?
58. Why did your son discontinue his study ?  
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?  
 ନିଃସ୍ଫୁ ମାରି ବାଁକାଜେ ପଢ଼ୁଛି କିୟାନା ଦୁନ୍ ଚାଣ୍ଡି କିତୁତ୍ ?
59. Is your son capable enough to work now ?  
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?  
 ଇଦେକ୍ ନିଃସ୍ଫୁ ମାରି କାମ କିଇଲା ପାରଲାତତ୍ କି ?
60. What do you think for the future of your children ?  
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?  
 ନିଃସ୍ଫୁ ପିଲାଁ କାଜେ ଭବିଷ୍ୟତ କା ନିମା ବାତା ଚିନ୍ତା କିନ୍ତନି ?
61. What is your daughter doing ?  
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?  
 ନିଃସ୍ଫୁ ପେରଡ଼ି ବାହ୍ କିନ୍ତା ?
62. Is your daughter going to school ?  
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?  
 ନିଃସ୍ଫୁ ପେରଡ଼ି ଇସକୁଲ୍ତେ ହନ୍ତାଲ୍ କି ?
63. In which class is she studying?  
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?  
 ପେରଡ଼ି ବାଦ୍ କିଲାସ୍ତେ ପଢ଼ୁଛି କିନ୍ତାଲ୍ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?  
ପେରୁଡ଼ି ଲତେ ବାହୁ କିନ୍ତାଲ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?  
ଆଦ୍ ଆଓ୍ଵ ହାତିନ୍ ଲତେ କାମ୍ତେ ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତା କି ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?  
ନିଓଡ୍ ଆଛା ସାଙ୍ଗୁରିନା ପାଦର୍ ବାତା ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?  
ଓନା ଓଡ଼ା ଦା ପାଦର୍ ବାତା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?  
ନିମାପାଟା ଓଡ଼ିଲା ପୁତ୍ରାନି କି ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?  
ନିଓଡ୍ ଆତାୟ୍ ହେତେ ଦଡ୍ ବଡ୍ ?

**ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କ**

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?  
ନିଓଡ଼ା ଓଡ଼ା ଦେ ବାଚକ୍ ପରିଓଡ଼ା ମାତ୍ର ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?  
ନିଓଡ଼ା ଓଡ଼ାଦେ ବାଚକ୍ ଲୋହକ୍ ମାତ୍ର ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ ଲୋକ କିଏ ?

ମିଥୁ ଓ ଡାଡ଼ାଦତ୍ତ ମୁଖ୍ୟ ଲୋକ ବଡ଼ ଆଛୁଡ଼ ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ା ଦତ୍ତ ମାନେଇ ଅନ୍ ମାନେ ମାନ୍ତୁ କି ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ଓଡ଼ାଦତ୍ତ ମାନେଇ ବାଁ ବାଁ ତିହାଡ଼ / ବାହାଡ଼ ମାନେ ମାନ୍ତୁ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମିଥୁ ଓ ଡାଡ଼ା ଦା ପେନ୍ ଦା ପାଦର୍ ବାତା ଆଇ ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ବାଦ୍ ତିହାଡ଼ ତୁନ୍ ଓଡ଼ାଦତ୍ତ ମାନେଇ ଆଛା କିସିମାନେ ମାନ୍ତୁ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ମିଥୁ ଓ ଡାଡ଼ା ଦା ଅଡୋଶ ପଡୋଶ ଓଡ଼ା ନାଁ ପାଦହ୍ ଓହାଟ୍ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଲାଗେଇ ଦାଁ ଓଡ଼ାକ୍ ନେ ଆଉଡ଼ ବାଦ୍ ଜାତିଦତ୍ତ ମାନେଇ ମାନ୍ତୁ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ନିମା ହେତେଇ ଦା ଓଡ଼ା ଦେ ହନ୍ତାନି କି ?

80. What do the villagers collect from the forest ?  
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?  
 ଓଡ଼ାଦଡ଼ ମାନେୟ କାମ୍ପନା ଦାହ୍ଲେ ବାଡ଼ାଁ ଯୋଗାଡ଼ କିନ୍ତୁ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?  
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?  
 ତିହାଡ଼ ବାହାଡ଼କ୍ତେନେ ସାବୟ ପୁନାଁ କପଡ଼ାଁ ହୁଡ଼ଲା ଡଡ଼ କି ?
82. What is the name of the nearest market ?  
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?  
 ହେଡ଼େୟ ଦା ହାଟୁମ୍ ଦା ପାଦର୍ ବାତା ଆୟ ?
83. What do you buy from the market ?  
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?  
 ନିମାଟ୍ ହାଟୁମ୍ ଦାହ୍ଲେ ବାଁ ବାଁ ତିକ୍ କ୍ ଆସ୍ଲା ତାରିଟ୍ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?  
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?  
 ନିମା ହେଡ଼େୟ ଦା ଓଡ଼ାଦାଦେ ବାନେଟେ ହାତାନି କି ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?  
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?  
 ଅଡ଼ସାଦେ ନିମାଟ୍ ବାତକ୍ଟାନ୍ ତିହାଡ଼କ୍ ମାନେ ମାନ୍ତାରିଟ୍ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?  
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?  
 ନିଓ୍ବା ମିଓ୍ବଡ଼ ଅଡ଼ୋଶ / ପଡ଼ୋଶ ଲୋଡ଼ ସାଙ୍ଗ୍ ଆଛା ସଂପର୍କ ମାନ୍ତା କି ?
87. Do you help the neighbours ?  
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?  
 ନିମା ଅଡ଼ୋଶ / ପଡ଼ୋଶ ଲୋଡ଼କୁନ୍ ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତୁ କି ?

88. Do the neighbours help you ?  
ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?  
ଅତୋସ/ ପତୋସ ଲଡ୍, ମିକୁନ୍, ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତୁ କି ?
89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?  
ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?  
ଆଉଡ୍ ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ବିହାଓ୍ଵ କାଜେ ବାଙ୍ଗେ କାତାସ୍ ମାନ୍ତା କି ?
90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?  
ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ  
ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ଯଦି ଆଲଗା ଜାତି ତୋଡ୍ ପେକାନ୍, ସାଙ୍ଗ୍ ମିଓ୍ଵା ଜାତି ଦା ପେଗ୍ଡି  
ବିହାଓ୍ଵ ଆତେକ୍ ନିମାଟ୍, ବାତା କିକିଟ୍ ?
91. How does the marriage take place in your community ?  
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?  
ମିଓ୍ଵା ଜାତିତେ ବିହାଓ୍ଵ ବହୁନ୍, ଆନ୍ତା ?
92. Do all the persons co-operate in collective work ?  
ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?  
ସାବୟଲା କାମ୍ଦେ ସାବୟ୍ ସହଯୋଗ୍ କିନ୍ତୁ କି ?
93. What do you do if a person does something wrong ?  
କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?  
ବଡ଼େ ମାନେୟ ବାଙ୍ଗେ ଖରାପ୍ କାମ୍ କିତେକ୍ ନିମାଟ୍, ବାଁ କିକିଟ୍ ?
94. Is there any system of punishment ?  
ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?  
ଦୋଷ ତାଣ୍ଡଦା ବାଙ୍ଗେ ବ୍ୟବସ୍ଥା ମାନ୍ତା କି ?



95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ନିମ୍ନାତ୍ ମେଘାନା, ପାଟାଁ ଖୁରାନା ଆରୁ ବାଜାଁ ଗଡ଼ଜହନା ପୁନ୍ତରିଚ୍ କି ?

96. What type of musical instruments do you use while dancing ?

ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍ ମେଘାନ୍ ହୋଡା ବାଁ ବାଁ ରକମ୍ ବାଜାଁ ବ୍ୟବହାର୍ କିନ୍ତରିଚ୍ ?

97. When do the villagers meet together ?

କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?

ବାଦ୍ ହୋଡା ଖାଡାଦୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ଉଣି ଜାଗାଦେଜାମା ଆନ୍ତଡ୍ ?

98. Do the villagers eat together on festivals ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?

ଖାଡା ଦୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ତିହାଡ୍ / ବାହଡ୍ ଦେ ଉଣିଇ ଦେ ଜେଝନ୍ କିନ୍ତଡ୍ କି ?

99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଖାଡା ଦୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ପେନ୍କ ବୁଡ୍ଲ୍ କୁନ୍ ସେଝା କିନ୍ତଡ୍ କି ?

100. What is the name of the deity they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଅଡାଁ ସେଝା କିୟାନା ପେନ୍କନା ପାଦହ୍ ବାଡାଁ ?

101. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଖାଡା ହେଡେ ଦା ହାଟୁମ୍ ଦା ପାଦର ବାଡା ଆନ୍ ?

102. Which day of the week is the market day ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ବାଦ୍ ଦିନାଦେ ଇଦ୍ ହାଟୁମ୍ ଉଡ୍ଲାତା ?

103.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ମିଠା ଓଡ଼ା ଦାହ୍ ହାରୁମ୍ତା ଲାପି ବାଟର ?

104.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ନିମାଟ୍ ହେତେୟ ଦା ହାରୁମ୍ତେ ହାନ୍ତରିଟ୍ କି ?

105.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ନିମାଟ୍ ହାରୁମ୍ ତେ ବାଡି ହାନ୍ତରିଟ୍ ?

106.What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାରୁମ୍ ଦେ ବାଁତା ବାଁତା ତିଜକ୍ ମମ୍ଲା ତତ୍ ?

107.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ନିମାଟ୍ ହାରୁମ୍ ଦାହ୍ ବାଟାଁ ଆସ୍ଲାତିଟ୍ ?

108.Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାବୟ ମାନେୟ ହାରୁମ୍ତେ ହାନ୍ତରିଟ୍ କି ?

109.Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ଅଡ଼ସାଦେ ନିମାଟ୍ ରକମ୍ ରକମ୍ ତିହାଡ୍ ବାହାଡ୍ ମାନେ ମାନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

110.When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଦ୍ ହତା ଅଞ୍ଜି କୟାନା ତିହାଡ୍ ମାନେ ମାନ୍ତାରିଟ୍ ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଆଦ୍ ତିହାଡ୍ ଦେ ନିମାଟ୍ ବାଦ୍ ପେନ୍ତୁନ୍ ସେଠା କିନ୍ତରିଟ୍ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଡି ଆଦ୍ ପେନ୍ତୁନ୍ ମାନେ ମାନ୍ତରିଟ୍ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ନିମାଟ୍ ଇଦ୍ ତିହାଡ୍ ଦେ ପେନ୍ତୁନ୍ ବାଦାନ୍ ସେଠା କିନ୍ତରିଟ୍ ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇଦ୍ ତିହାଡ୍ ଦେ ପେନ୍ତୁନ୍ ବଡ୍ ସେଠା କିନ୍ତଡ୍ ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ନିମାଟ୍ ଓଡାଡାଦଡ୍ ପୂଜାରିନ୍ ବାଁ ଇଞ୍ଜି କେୟଲାତିଟ୍ ?

116. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ଇଦେ ତିହାଡ୍ ଦେ ବାଙ୍ଗେ ଏନ୍ଦାନା କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ମାନ୍ତାଲ୍ କି ?

117. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ମିଶେମାସି ଆସକ୍ ମାଡ୍ସା ଉଣ୍ଡିୟ୍ତେ ଏନ୍ଦଲା ତଡ୍ କି ?

118. Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?

ଏନ୍ଦାନା ମାଡ୍ଲେ ପାରେକ୍ ସାବୟ୍ ଉଣ୍ଡିଇ ଦେ ତିନ୍ତଡ୍ କି ?

119.What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?  
ଜେଝାଦେ ବାଁ ବାଁ ଆଟ୍‌ଲେ ମାନ୍‌ଲା ଡାଁ ?

120.Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?  
ଇଦେ ତିହାଡ୍ ଦେ ଜନ୍‌ହୁଡ୍ ପୂଜା ହିନ୍ତଡ୍ କି ?

121.Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?  
ଇଦେ ତିହାଡ୍ ଦେ ବାଦ୍ ଜାନ୍‌ହୁଡ୍ ତୁନ୍ ପୂଜା ହିନ୍ତଡ୍ ?

122.Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?  
ମିଝା ଜାତିତା ସୃଷ୍ଟି ବାରେଦେ ନିମାଟ୍ ବାଙ୍ଗେ ପୁତରିଟ୍ କି ?

123.Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?  
ମିଝା ଆଉଡ୍ ଜାତି ସାଙ୍ଗେ ଆଛା ସମ୍ପର୍କ ମାନ୍ତା କି ?

124.How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?  
ମିଝା ଜାତିତେ ବିହାଝ ବାଦାନ୍ ଆନ୍ତା ?

125.Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?  
ମିଝା କାଙ୍ଗେ ବଡ଼ଲୋଡ୍ ଜାଦା ନସାହ୍ କିନ୍ତଡ୍ ?

126.What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?  
ଓଡ଼ଲୋଡ୍ ମିକୁନ୍ ବାଁ ନସାହ୍ କିନ୍ତୋଡ୍ ?

127. How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ନିମାଟ୍, ବହୁନ ପ୍ରତିକାର୍ କିଲପାର୍କିଟ୍, ଇଞ୍ଜି ଭାବି କିନ୍ତରିଟ୍ ?

128. Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ମିକୁନ୍, ବଡ଼ଜାଦା ଆଛାମାନେ ମାନ୍ତଡ୍ ?

129. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଓଡ଼ଲୋଡ୍, ମିକୁନ୍, ବାଡ଼ି ଆଛା ମାନେ ମାନ୍ତଡ୍ ?

130. Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ନିମାଟ୍, ଗାଲା ଓଡ଼କୁନ୍, ଆଛା ମାନେ ମାନ୍ତରିଟ୍, କି ?

131. Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ନିମାଟ୍, ଓଡ଼କୁନ୍, ଜାଦା ଆଛା ମାନେ ମାୟ଼ୁଟ୍, କି ?

132. Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ବାଚକାୟ୍, ବାଚକାୟ୍, ଓଡ଼ଲୋଡ୍, ମି଼ୁ, ହିଗା ଷ୍ଟାନ୍ତଡ୍, କି ?

133. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ଲୋଡ୍, ମିକୁନ୍, ଆପୁନ୍, ଆପୁନ୍, କୁନ୍, ପୁରେମାନ୍ତଡ୍, କି ?

134. What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବ୍‌ଦାହ୍, ହଜର ଡିହାଡ୍, ଦା ପାଦର ବାତା ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମାଟ୍ ବାରା ମେହ୍ନା ଦା ପାଦର୍ ପୁନ୍ତରିଟ୍ କି ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମାଟ୍ ମେହ୍ନା ଅନୁସାରେଦେ ତିହାଡ୍ / ବାହାଡ୍ ନାଁ ପାଦହ୍ ପୁନ୍ତରିଟ୍ କି ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ନିମାଟ୍ ଆଦି ହୋକା ବାଉ ତିହାଡ୍ ବାହାଡ୍ ମାନେ ମାନ୍ତରିଟ୍ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ନିମାଟ୍ ପିନି ହୋକା ବାଉ ବାଉ ତିହାଡ୍ ମାନେ ମାନ୍ତରିଟ୍ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ପିରହୋକା ନିମାଟ୍ ବାଉ ତିହାଡ୍ ବାହାଡ୍ ମାନେ ମାନ୍ତରିଟ୍ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ବାଦ୍ ମେହ୍ନାଦେ ବିହାଡ୍ ଆଡ୍ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ବାଦ୍ ତିହାଡ୍ ବାହାଡ୍ ଦେ ନିମାଟ୍ ତଲେୟତଡ୍ ମାନେୟ୍ କୁନ୍ ସେଠ୍ କିନ୍ତରିଟ୍ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମା ସାଡ୍ ଦିନା ଦା ପାଦର୍ ପୁନ୍ତରି କି ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ବାଦ୍ ହୋତା ମିଠା ଓ ଡାଡାଦେ ଏତାନା ଆନ୍ ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ନିମାଟ୍ ଆପୁନ୍-ତୁନ୍ ଧରିତି ଯାୟାନା ପିଲାଁ ଇଞ୍ଜିମାନେ ମାନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ମିଠା ପୁରକାତୋଡ୍ ନାନେୟ୍ଲାଁ ପାର ଆଛା ବିଶ୍ୱାସ୍ ମନ୍ତା କି ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପତି ହୋଡା ପୁରରକା ତୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ମିକୁନ୍ ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତୁ ଇଞ୍ଜି ସଚି କିନ୍ତରିଟ୍ କି ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପୁରକା ତୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ମିଠା ସେଠାତେ ହାଡ଼ିକ୍ ଆନ୍ତୁଡ୍ କି ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ନିମାଟ୍ ପୁରକାତୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ଲାଁ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ୍ ପାଳନ୍ କିନ୍ତରିଟ୍ କି ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ୍ତେ ନିମାଟ୍ ଅଡ୍କୁନ୍ ବହୁନ୍ ସେଠା କିନ୍ତରିଟ୍ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

ବାଉ ପେନ୍କ୍ ମିଠାକାଜେ ଉପକାର କିନ୍ତା ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

ବାଉ ପେନକ୍ ମିଥ୍ଲା ନକ୍ସାନ୍ କିନ୍ତା ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ନିମାନ୍ ସିରହାଁ / ଗୁନିୟା ପାରୋ ବିଶ୍ୱାସ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଶିରହା / ଗୁନିୟା କେଡ଼ାଲଡ୍ ମାନେୟ ପାରୋ ମିଥ୍ଲା ବାଦ୍ନା ରକମ୍ ଧାରଣା ମନ୍ତା ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ସିରହା / ଗୁନିୟା କେଡ଼ାଲଡ୍ ମାନେୟ ଆଉଡ୍ ନା ଉପକାର କିନ୍ତୁ କି ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ସିରହା / ଗୁନିୟା କେଡ଼ାଲଡ୍ ମାନେୟ ଆଚରିଡ୍ କାମ୍ ତହଲାତଡ୍ କି ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ମାନେୟଲା ନକ୍ସାନ୍ କିନ୍ତୁ କି ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଅଡ୍ଲୋଡ୍ ମାନେୟକୁନ୍ ଅରିହ୍ ଲା ତଡ୍ କି ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ସିରହା / ଗୁନିୟା କେଡ଼ାଲଡ୍ ମାନେୟକୁନ୍ ଆଛାତଡ୍ ମାନେୟ ଇଞ୍ଜି ସଚି କିନ୍ତୁରିଟ୍ କି ?



159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ନିମାଟ୍ ମିଠ୍ଠା (ଲୋଡ୍) ଲୋନଡା କୁଟ୍ ପାରୋ ସିଙ୍ଗାହ୍ ବାନାହ୍ କିଡ୍ଡରିଟ୍ କି ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ନିମାଟ୍ କୁଟ୍ ଦେ ବାଦ୍ ରକମ୍ ଦା ସିଙ୍ଗାହ୍ ବାନାହ୍ କିଡ୍ଡରିଟ୍ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ନିମାଟ୍ ମିଠ୍ଠା ଆପୁନା ଭାଷାତୁନ୍ ଆଚା ଖୁହି ପାର୍ କିଟ୍ କି ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ନିମାଟ୍ ଇଦେନ୍ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଦେ ବହୁନ୍ ଇଡ୍ଡୋରିଟ୍ ?

**କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା**

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇଦ୍ ଅଡ୍‌ସା ପିର୍ ଏର୍ ବାଦାନ୍ ମାତା ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇଦ୍ ଅଡ୍‌ସା ମିଠ୍ଠା ଫସଲ ବାଦାନ୍ ଆସି ମାତାଲ୍ ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ମିଠ୍ଠା ଆଚା ଫସଲ୍ ଆସି ମାତାଲ୍ କି ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇଦ୍ ଅଡ୍‌ସା ବାଦେ ଫସଲ୍ ନକ୍‌ସାନ୍ ଆତାଲ୍ କି ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?

ଯଦି ଈଁ, ତେବେ ବାଁ କାଜେ ଆଡ଼ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରକି ?

ନିଃ୍ଵା ପରିଃ୍ଵାର କାଜେ କାମାୟ୍ କିନ୍ତନ୍ କି ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

ପରିଃ୍ଵାର୍ କାଜେ ନିଃ୍ଵା କାମାୟ୍ ଯଥେଷ୍ଟ କି ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ନିଃ୍ଵା ପରିବାର୍ ଦଡ଼୍, ସାବୟ୍, କାମାୟ୍, କିନ୍ତଡ଼୍ କି ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?

ନିମା ଠିକ୍ ହିସାବ୍ଦେ କୁଲି/ ବାନି ପଡ଼୍ଲାତିଟ୍ କି ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ସାବୟ୍ ମାନେୟ୍ କମନ୍, ଜାଡ଼୍, ଚିଜକ୍, ଖୋଜ୍, କିନ୍ତଡ଼୍ କି ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼୍ଲୋଡ଼୍, କମ୍ନାଜାଡ଼୍, ଚିଜକ୍, କୁନ୍, ମମ୍ଲା ତୋଡ଼୍ କି ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

କମନ୍, ବାଁ ଚିଜକ୍, ମମ୍ସି ଅଡ଼୍ଲୋଡ଼୍ ଆଚା ଦାମ୍ ପାଡ଼୍ଲା ତୋଡ଼୍ କି ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?  
ଓଡ଼ଲୋଡ଼, କାମନ୍, ଦାଁ ଚିକ୍କ, କୁନ୍, ବାଗା ମମ୍ଲାତୋଡ଼ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?  
ନିମାଟ୍, କମ୍ପନାଦେ ହସାନ, ହୋଡା ସାଙ୍ଗେୟ୍, ବାଁ ପାଇସି ହାନ୍ତାରିଟ୍ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?  
ମିଠ୍ଠା ଓଡ଼େ ହେଡେ ବାଉ ବାଉ ହୁଡାନା ଲେହକାଡ଼ା ଜାଗା ମାନ୍ତା ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?  
ମିଠ୍ଠା ଓଡ଼ା ହେଡେ ବାଦେ ନଦୀ / ନାଲା ମାନ୍ତା କି ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?  
ମିଠ୍ଠା ଓଡ଼ା ହେଡେ ବାଦେ ମାଟାଁ / ଗୁଟା ମାନ୍ତା କି ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?  
ମାଟାଦେ ନିମାଟ୍ କାମାଲ କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?  
ଇଦ୍ ଅଡ଼ସା କାମନ୍ଦାହ୍ ଜାଦା ହାରଜିପାଡେକ୍ ଖୋଜ୍ କିତାରିଟ୍ କି ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?  
ନିମାଟ୍ ସରକାର ଦିଗଡାହ୍ ଆଉଡ଼ ବାଦ୍ ଅନୁଦାନ ପାଡ଼ତା ରିଟ୍ କି ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?  
 ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?  
 ସାବୟ ଆସକ୍ ଆରୁ ମାଡ଼ସା ପିସାନ୍ କାଜେ ଜନହୁର ଶିକାର କିନ୍ତୁ କି ?
184. What type of crops do they sow in their land ?  
 ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?  
 ଅଡ଼ଲୋଡ଼ ବାଦ୍‌ନା ରକମ୍ ଦା ଓ଼ିଜା ଅଡ଼ାଁ ଜମିନ୍ ଦେ ଓ଼ିତ୍‌ଲାତଡ଼ ?
185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?  
 ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?  
 ପିସାନ୍ କାଜେ ଶିକାର ଛାଣ୍ଡିକିସି ଅଡ଼ଲୋଡ଼ ଆଉଡ଼ ବାଁ କିନ୍ତୁ ?
186. Is there a good harvest this year ?  
 ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?  
 ଇଦ୍ ଅଡ଼ସା ଆଛା କାମାଜ ଆତାଲ୍ କି ?
187. Is the paddy cultivation good ?  
 ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?  
 ଅଞ୍ଜି କାମାଜ ଆଛା ଆତାଲ୍ କି ?
188. Which type of animals do you keep in your house ?  
 ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?  
 ମିଠ୍ଠାଲତେ ବାଦ୍ ରାକମ୍ ଦା ଜନହୁର୍ ଇର୍ତାରିଟ୍ ?
189. How many bullocks and cows have you got ?  
 ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?  
 ମିଠ୍ଠା ବାଚକ୍‌ଟାନ୍ କନ୍ଦାଁ ଆରୁ ଚାଲିହି ମାଡ଼ା ?
190. Why do you keep other birds and animals in your house ?  
 ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?  
 ନିମାଟ୍ ଆଉଡ଼ ଜୀବ ଜନହୁର୍ ଲତେ ବାଁ କାଜେ ଇର୍ତ୍‌ଲାତରିଟ୍ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ମିଠା କର୍କା ମାଛାଲ୍ କି ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍ ଅଞ୍ଜି କଇଲା ବାତା ବ୍ୟବହାର କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍ ଶିକାର କିୟାନ୍ ହୋକା ବାଉ ବାଉ ଶିକାର ହୁତିୟାର ବ୍ୟବହାର କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ମିଠା ଲତ୍ ବାପେଡେ ଷ୍ଟେସ୍ତାରିଟ୍ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଇଗା ପିନ୍ ହେଡା ନିମାଟ୍ ଆଚାୟ୍ ପିନି ପୁୟି ପାର୍ଲା ତିଟ୍ କି ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ଝାଡାଦୋଡ୍ ମାନେୟ୍ ବାହୁନ୍ ବୁତା ସୁତା କିନ୍ତଡ୍ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଓଡ୍ଲୋଡ୍ କାଲି ଜନ୍ହୁର୍ ଶୀକାର୍ କିନ୍ତଡ୍ କି ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ଜନ୍ହୁର୍ ଶୀକାର ବାଡି କିନ୍ତୋଡ୍ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ମିଥୁା ଓଡ଼ା ହେତେ ମାନ୍ଦଲେ ମାଟାଦା ପାଦର୍ ବାତା ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ନିମାଟ୍ ମାଟାଦେ ବାତା କମାଇ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ମାଟା ପାରେ ସିଡିୟାଁ ସିଡିୟାଁ କିସି ଓଡ଼ା ମାନ୍ତା କି ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାତା ଉବ୍ଜାହ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଉ ଫସଲ ଜାଦା ଉବ୍ଜାହ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଗା କାମାଇ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଚେକ୍ ଆଦାଇ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ମିଥୁା ଇଦ୍ ଅଡ଼ସା ଆତା କାମାଇ ଆତା କି ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ମାନେ ଯଲୋଡୁ କାଳି କାଡ଼ିହୁଡ଼ି କାମାଲ କିନ୍ତୁ କି ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

କମାଲ କାଜେ କେନାଲି ଦା ସୁବିଧା ମାନ୍ତା କି ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ନିମାଟ୍ ବହୁନ୍ ଝେଡା ଦାହ୍ ଜାଦା ଉବ୍‌ଜାହ୍ କିଲ ପାର୍ କିଟ୍ ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ମିଠା ରୁପୟାଁ ପାଇସାଁନା ସ୍ଥିତି ଆତା ମାନ୍ତା କି ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ବାଦାନ୍ ହିସାବ୍ ଦେ ମିଠା ରୁପୟାଁ ପାଇସାଁ ନା ପରିସ୍ଥିତି ଆତା ଆୟଲା ପାରାଲ୍ ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ବାହ୍ କିତେକ୍ ମିଠା ଚଳେମାୟାନା ଆତା ଆୟଲା ପାରାଲ୍ ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ମିଠା ଅସୁବିଧା ସୁଦ୍ରାହ୍ କିଆନ୍ କାଜେ ବାତା କିଲ ଆୟଲା ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ବାଦ୍ ମେହନା ଦେ ନିମାଟ୍ ଓ଼ିଜା ଓ଼ିତାନା ସୁରୁ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

215.How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?

କମ୍ପନା ମାକୁନ୍, ବାଦ୍, ରକମ୍ ଦେ ସାହାଯ୍ୟ କିନ୍ତା ?

216.Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?

କାମ୍ପନା ବାଡ଼ି କମ୍ ଆସକ୍ ହାତ୍ତା ?

217.What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

କମ୍ପନା ବାନାହ୍, କିଆନ୍, କାଜେ ବାତା କିୟାନା ଦରକାର ?

218.What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍, ମିନ୍କ୍, ପାୟାନ୍, କାଜେ ବାଁ ବ୍ୟବହାର୍, କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

219.What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?

ନିମାଟ୍, ଆଦି ହୋତା କମନ୍, ଦା ବାଁ ପାଡୁଲାତିଟ୍ ?

220.Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ନିମାଟ୍, କମ୍ପନା ଦାହ୍ଲେ ହରଙ୍ଗୀ ଆକିଁ ଖୋଜ୍, କିନ୍ତାରିଟ୍, କି ?

221.Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

କମ୍ପନା ଦାହ୍ଲେ ନିମାଟ୍, ବାତା ବାତା ପୁଙ୍ଗାର ଖୋଜ୍, କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

222.Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

କମ୍ପନା ଦାହ୍ଲେ ନିମାଟ୍, ମହରସ୍, ତାରଲା, ତରିଟ୍, କି ?



223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିମାଟ୍ କାମ୍ପା ଦାହଲେ ବାଉ ଫଲ୍‌ମୂଲ୍ (କାୟା) ଖୋଜ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଉ ବାଉ ମଡ଼ସ୍ ଲେହକାଡ଼ା ତିଜକ୍ କାମ୍ପା ଦାହଲେ ଖୋଜ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ମଡ଼ସ୍ ଲେହକାଡ଼ା ତିଜକ୍ ନାହଲେ ନିମାଟ୍ ବାଁ ବାଁ ବାନାହ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ୍ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ନିମାଟ୍ କାମ୍ପା ଦାହ୍ ଇଡୁହ୍ ଖୋଜ୍ କିସି ତାରଲା ତିଟ୍ କି ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲ୍ରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ନିମାଟ୍ ଇଡୁହ୍ ଡଙ୍ଗେନେ କାଲି ଦାଡ଼ଙ୍ଗ ବାନାହ୍ କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ନିମାଟ୍ କାମ୍ପା ଦାହଲେ ଆଚାୟ୍ କାମ୍ପା ଜାଡ୍ ତିଜକ୍ ଆଡ଼ିହ୍ ଲାଡ଼ରିଟ୍ କି ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଦି ଆୟ, ନିହଲେକ୍ ଇଦେନା କାରନ୍ ବାତା ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

କାମ୍ପା ଦାହଲେ ନିମାଟ୍ ନିଲ୍ ପାଡ଼େକ୍ ଖୋଜି କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ନିମାଟ୍, ବାଦ୍, ରକମ୍‌ଦା ନିଜ ପଡ଼େକ୍ କାମ୍‌ନା ଦାହ୍‌ଲେ ଖୋଜି କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?

କାମ୍‌ନା ଦାହ୍‌ଲେ ନିମାଟ୍, ବାଦ୍, ନିଜ ପଡ଼େକ୍ ଜାଦା ପରିମାନ୍ ଦେ ପଡ଼୍ ଲାତିଟ୍ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ନିମାଟ୍, କାମ୍‌ନା ଦେ ହାନ୍ଦାନ୍ ହୋଡା ମିଠ୍ ନୟ୍, ତୁନ୍, ସଙ୍ଗେୟ୍ ଅନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଶିକାର୍ ପଜା ନିମାଟ୍, ବାଁ କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?

ପଡୋଶୀମାନେୟ୍ ଲୋଡ଼ ସାଙ୍ଗ ନିମାଟ୍, ହାଠ୍ ତୁସାତୁସି କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?

କୁରୁମ୍‌ତେ ସର୍‌ମାନେୟ୍ ମିଶେମାସି (ଉଣ୍ଡିତେ) ତିନ୍ତଡ଼୍ କି ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ପଡ଼୍‌କା କମାଲ ତୁନ୍, ଚାଣ୍ଡିକିସି ନିମାଟ୍, ଦୁସରା କମାଲ କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ନିମାଟ୍, କମ୍‌ନା ଦାହ୍‌ଲେ ସର୍‌ବୟ୍ ଚିଜ୍‌କ୍ ପଡ଼୍‌ତାଲିଟ୍ କି ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ନିମାଟ୍ ଜୀବନାକାଳେ କମ୍ପନା ପାରୋ ପୁରାପୁରି ନିର୍ଭର କିତାରିଟ୍ କି ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ନିମାଟ୍ କମ୍ପନା ଦାହଲେ ବାଡ଼ି ମଡ଼ାକ୍ ଗନ୍ଧଲାତରିଟ୍ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀ ମାନେଇକାଳେ କମ୍ପନା ଆନ୍ ସବୟ” – ଇଦେ ବାରେଦେ ମିଠ୍ଟା ବିଚାର ବାତା ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ନିମାଟ୍ ସବ୍ ରଜ୍ ଜୀଠୁନା କାଳେ ସଂଘର୍ଷ କିତାରିଟ୍ କି ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

କାମ୍ପନା ବିନା ଆଦିବାସୀ ପିସାନା ସମ୍ଭବ କି ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଦାଡ଼ୁଙ୍ଗ ବାନାହ୍ କିୟାନ୍ କାଳେ ଇଡୁହ୍ ଚାଣ୍ଡେ କିସି ଦୁସୁରା ବାଙ୍ଗେ ଚିଜ୍ଜ୍ କମ୍ପନା ଦାହ୍ ଖୋଜ୍ କିତାରିଟ୍ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ଇଦେକ୍ ସୁକ୍ଦେ ଚଲେ ମାତାରିଟ୍ କି ?

## ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ନିଃ ଥାନ୍ଧା ଖାଦି ହିସାବତେ ବାତା ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ା ଦେ ସବୟ ମାନେୟ ଦାଢ଼ଙ୍ଗ ବାନାହ୍ କିୟାନା ପୁନ୍ତଡ଼୍ କି ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଆନ୍ଧା ଦେ ଚଲେମାୟାନ୍ କାଜେ ଓଡ଼ା ଦୋଡ଼ମାନେୟ ଲୋଡ଼୍ ବାଁ କିନ୍ତଡ଼୍ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଆସ୍କ୍ ମନେୟ ସୋନା ଚାହି ଗହ୍ନା କରୁଲାର୍ଡାଁ କି ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ନିମାର୍ ବାଗ୍ଡାହ୍ ଏର୍ ତତ୍ଲାତିର୍ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ନିମାର୍ ଅଦ୍ଦି ଦିନା ବାଗ୍ଡାହ୍ ଏର୍ ତତ୍ଲାତିର୍ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ନିମାର୍ ଅଦ୍ଦି ଦିନା ଏର୍ଦା କମି ଅନୁଭବ କିନ୍ତାରିର୍ କି ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ନିଃ ସର୍ମାନେନା ମେୟଲ୍ ଆନ୍ଧା ମନ୍ତା କି ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ମିଥ୍ଟା ମେନ୍ଦଲ୍ ଦା ଘଟେ ମାୟନା ଅନୁଭବ କିନ୍ତାରିଚ୍ କି ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ମିଥ୍ଟା ମେନ୍ଦଲ୍ଦା ଘଟେ ମାୟନା କାରଣ ବାତା ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ମିଥ୍ଟା ଝାଡ଼ା ଦେ ବାଉ ବାଉ ବେମାର୍ ଆନ୍ତା ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ମିକୁନ ବେମାର୍ ଆତେକ୍ ବାତାଁ ବାତାଁ କିନ୍ତାରିଚ୍ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ମିଥ୍ଟା ଝାଡ଼ାତାହାଲେ ଡାକ୍ତରଖାନା ବଚନ୍ ଲାପି ମାନ୍ତା ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ମିଥ୍ଟା ଝାଡ଼ାଦେ ଡାକ୍ତରଲୋଡ୍ ଝାନ୍ତଡ୍ କି ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଓଡ୍ଲୋଡ୍ ମିକୁନ୍ ସାଦାଏତେ ମଡ୍ ହିନ୍ତୋଡ୍ କି ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ମିକୁନ୍ ଆଲୋପାଥ୍ ମାଡ୍କ୍ଦେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମାନ୍ତା କି ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?  
ଜଡ଼ିବୁଟି ମତକ୍ ପାରୋ ନିମାଟ୍ ଜାଦା ବିଶ୍ୱାସ କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?  
ଜଡ଼ିବୁଟି ମାତକ୍ ନେ ନିମାଟ୍ ଜଳଦି ବନେ ଆନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?  
ନିମାଟ୍ ଚେରମୂଳି ମତ୍ ବଗ୍‌ଡାହଲେ ଖୋଜି କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?  
ସାବୟ୍ ଜଡ଼ିବୁଟି ମତକ୍ ନିମାଟ୍ କାମନାଦାହ୍ ଖୋଜି କିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?  
ବାଦ୍ ହୋଡ଼ା ମାନେୟ ଆଛା ତିନ୍ଦାଉଷ୍ଟା କିନ୍ତଡ଼ ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?  
ନିମାଟ୍ ବାଚକା ଜାଦା ଅସୁବିଧା ପାଡ଼୍‌ଲାତରିଟ୍ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?  
ବାଦ୍ ସମୟ ବିଶେଷ କମ୍‌ଜର ଦା ସମୟ ଆୟ୍ ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?  
ଆଦ୍ ବେରାଦେ କମ୍‌ଜର ବାଁକାଜେ ତିସ୍‌ଲାତା ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମାଟ୍ ରକମ୍ ରକମ୍ ଖାଦିଦା ପାଦୋର ପୁତ୍ତାରିଟ୍ କି ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ନିମାଟ୍ ରକମ୍ ରକମ୍ ଦା ଉଷ୍ଣାନା ଏରଦା ପାଦହ୍ ପୁତ୍ତାରିଟ୍ କି ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ନିମାଟ୍ ବହୁନ୍ ଦେଶୀ ଦାଡ଼ଙ୍ଗ ବନାହ୍ କିତ୍ତାରିଟ୍ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍ ଅଜାନା କାଜେ ବାତାଁ ବାତାଁ ବରତନ୍ ବ୍ୟବହାର କିତ୍ତାରିଟ୍ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍ ତିୟାନା କାଜେ ବାତାଁ ବାତାଁ ବରତନ୍ ବ୍ୟବହାର କିତ୍ତାରିଟ୍ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ନିମାଟ୍ ଦାଡ଼ଙ୍ଗ ରେହାନ୍ କାଜେ ବାତା ବ୍ୟବହାର କିତ୍ତାରିଟ୍ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ବାତାଁ ବାତାଁ ଅଳଙ୍କାର କାର୍ଲୀତଡ଼ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ଆସକ୍ ମାନେନା ହୁତାନା ପାଟା ଦୁନ୍ ବାତା ଇଡ଼ଡ଼ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଅଫ ପାଟା ନିଜେ ବନାନ୍ତୁ କିନ୍ତୋଡ଼ କି ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜଡ଼୍ ଆଡେକ୍ ନିମାଟ୍ ଜଡ଼ିବୁଟି ମାଡକ୍ ତିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

**ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ**

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ବଡ଼େ ସରକାରୀ ବାବୁ ମିଥ୍ୱା ଓଡ଼ାଡ଼େ ଓସିମଡ଼ୋଡ଼ କି ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ସରକାର୍ ଦିଗ୍ଡ଼ାହଲେ ବାଙ୍ଗେ ଅନୁଦାନ ପାଡ଼ଡ଼ାରିଟ୍ କି ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ନିଥ୍ୱା ଓଡ଼ାଡ଼ା ଉନ୍ନତି କାଜେ ସରକାର ବାଡ଼ାୟ୍ ପଦକ୍ଷେପ୍ ଅତାଲ୍ କି ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ନିମା ହାଦ୍ ମେହ୍ନାଡ଼େ ବଡ଼େ ସରକାରୀ ବାବୁନ୍ ଭେଟ୍ ଆଇଲେ ଆଦି କି ?

284. Has the village level worker visited your village recently ?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ତଲେୟ୍ ବାଛକ୍ ତ ଦିନା ଦେ ମିଥ୍ୱା ଓଡ଼ାଡ଼େ ଗ୍ରାମ ସେବକ୍ ଓସି ମାଡକ୍ କି ?



285.What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଅଡ଼ ମିକୁନ୍ ବାତା ପାଲୋ ଓହ୍ଲତୁଡ଼ ?

286.What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ନିମାଟ୍ ବି.ଡି.ଓ. ନିଗା ବାଦ୍ ବାଦ୍ ପାଲୋ ଓହ୍ଲତିଟ୍ ?

287.Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. ବାଙ୍ଗେ ପାଲୋ ଓହ୍ଲତୁଡ଼ କି ?

288.Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ବ୍ଲକ୍ ଦାହ୍‌ଲେ ବାଙ୍ଗେ ଓଜା ସାଦାୟ ଦେ ପାଡ଼ ତାରିଟ୍ କି ?

289.Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ମିକୁନ୍ ସରକାର ବାଙ୍ଗେ କାମାଲ ଯନ୍ତ୍ରପାତି ହିତାଲ୍ କି ?

290.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ସରକାର୍ ତିରଡାହ୍ ଆଉଡ଼ ବାଙ୍ଗେ ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଡ଼ତାରିଟ୍ କି ?

291.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ଵାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାରଦ୍ଵା ଆୟୋଜିତ୍ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଦେ ନିମାଟ୍ ଯୋଗ ହିତାରିଟ୍ କି ?

292.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

କାମାଲ ଦା ବିକାଶ କାଜେ ନିମାଟ୍ ବାଁ ଆଶା କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମିଥା ଓଡ଼ା କାଜେ ହାୟାନା ଓୟାନା ସୁବିଧା ମତାଲ୍ କି ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ମିଥା ଓଡ଼ାଦେ ବାଜେ ଉନ୍ନତି ବୁନାତା କାମ୍ କିଲେ ଆତା କି ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମିଥା ଓଡ଼ାତେ ଉଷ୍ଟାନା ଏରଦା ସୁବିଧା ମାତା କି ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଓଡ଼ାତାଁ ହରିଂ ହିଡ଼ୁଲାଁ ମନ୍ତା କି ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ମିଥା ଓଡ଼ାତାହଲେ ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ବଚନ୍ ଲାପି ମନ୍ତା ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ମାନେୟକୁନ୍ ସାହାଯ୍ୟ କିତା କି ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଇଦ୍ ମାନେୟ ଲୋଡ୍ କୁନ୍ ବାଦ୍ ପ୍ରକାର୍ ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାହ୍ କିତା ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଂଚ ମାନେୟଲାଁ ପାଲୋଁ କେଞ୍ଜୁଲା ତୋଡ୍ କି ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ମିଥା ଓଡ଼ାତେ ସରପଞ୍ଚ ଓଡ଼ାତୋଡ଼ କି ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ବାଉ ବାଉ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କାୟତେ ଅତା ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମିଥା ଓଡ଼ାତେ ଇଲେକ୍ଟ୍ରି ଦା ସୁବିଧା ମନ୍ତା କି ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଇଲେକ୍ଟ୍ରି ହିଆନ୍ କାଜେ ସରକାର ବାଜେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ହିତାଲ୍ କି ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମିକୁନ୍ ବଡ଼ ମାନେୟଲୋଡ଼୍ ଜୁଲୁମ୍ କିନ୍ତୋଡ଼୍ ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅଡ଼ଲୋଡ଼୍ ମିକୁନ୍ ବାଦାନ୍ ଜୁଲୁମ୍ କିନ୍ତୋଡ଼୍ ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ଜୁଲୁମ୍ କେଓଲା ବିରୋଧ ତେ ବାନେଟେ ନିତ୍ତାରିଟ୍ କି ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ନିମାଟ୍ ବନ୍ ହଜର ଅଫିସର ଇଞ୍ଜି ଭାବି କିନ୍ତାରିଟ୍ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ଅଡ଼େ ହଜର୍ ଅଫିସର ତୁନ୍ ବାନେଟେ ହୁଡାନା ସୁଯୋଗ୍ ପାଡ୍ ତାରିଟ୍ କି ?

310. Does that big officer listen to your problems ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ଅଡ଼େ ହଜର୍ ଅଫିସର୍ ମିଠ୍ ସମସ୍ୟା ପାଲୋ କେଞ୍ଜ ଲାତଡ୍ କି ?

311. Does he attend you in time of need ?

ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?

ଦରକାର ହୋକା ଅଡ୍ ମିଠ୍ ତିଗା ଓନ୍ତଡ୍ କି ?

312. Can he tolerate your suffering?

ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?

ଓଡ୍ ମିଠ୍ କଷ୍ଟତୁନ୍ ହୁଡିପାରଲାତଡ୍ କି ?

313. To which government officer do you like most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ନିମାଟ୍ ବଡ୍ ସରକାରୀ ବାବୁନ୍ ଜାଦା ଆଛା ପାଡ୍ଲାତରିଟ୍ ?

314. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ନିମାଟ୍ ଅଡ଼େ ସରକାରୀ ବାବୁନ୍ ବାଁ କାଜେ ଆଛା ପାଡ୍ଲାତରିଟ୍ ?

315. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?

ନିମାଟ୍ ବନ୍ ଜାଦା ଅରିଲା ତାରିଟ୍ ?

316. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?

ନିମାଟ୍ ବାଁ କାଜେ ଅଡ୍ଲୋଡ୍କୁନ୍ ଅରିଲାତରିଟ୍ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?

ନିମାଟ୍ ପୋଲିସ୍ ବାବୁ ଲୋଡ଼କୁନ୍ ଅରିଲା ତାରିଟ୍ କି ?

318. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ନିମାଟ୍ ବାଡ଼ି ପୋଲିସ୍ ବାବୁ ଲୋଡ଼କୁନ୍ ଅରିଲାତରିଟ୍ ?

319. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ମିଥ୍ଟା ଓଡ଼ା ତାହାଲେ ଥାନା ବଚନ୍ ଲାପି ମନ୍ତା ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ୍ ଆଫିସର ମିଥ୍ଟା ଓଡ଼ାତେ ବାସାଲେ ବାସାଲେ ଓଡ଼ାନ୍ତାଡ଼କି ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ନିମାଟ୍ ବାସାଲେ ପୁଲିସ୍ମାନେୟ ଲୋଡ଼କୁନ୍ ହୁଡ଼ତାରିଟ୍ କି ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ମିଥ୍ଟା ଓଡ଼ାତେ ଇସ୍କୁଲ୍ ମନ୍ତା କି ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ମିଥ୍ଟା ଓଡ଼ାତାହାଲେ ଇସ୍କୁଲ୍ ବଚନ୍ ଲାପି ମନ୍ତା ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ମିଥ୍ଟା ଓଡ଼ାତେ / ଓଡ଼ା ହେତେ ସେବାଶ୍ରମ ମନ୍ତାକି ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ମିଥା ଓଡ଼ାତାହଲେ ସେବାଶ୍ରମ ବଚନ୍ ଲାପି ମନ୍ତା ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆଦେ ସେବାଶ୍ରମଦା ପାଦୋର (ପଦୋତ) ବାତା ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପେକିପେକତ୍ ଲୋଡ୍ ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲଦେ ହାନ୍ତୋଡ୍ କି ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାଁ ରୋଜେ ଇସ୍କୁଲଦେ ହାନ୍ତା କି ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ପିଲାଁ ମନ୍ ହିସି ପାଡ୍‌ହି କିନ୍ତା କି ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟେର ଲୋଡ୍ ସାବ୍‌ଦିନା ଇସ୍କୁଲଦେ ଓନ୍ତଡ୍ କି ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଓଡ୍‌ଲୋଡ୍ ଆଛା ପଢ଼୍‌ହା କିନ୍ତୋଡ୍ କି କେଡ୍‌ଡ୍ ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ପିଲାଙ୍କୁନ୍ ବହିପଟାଁ ହିନ୍ତା କି ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ପିଲାଁ କାଜେ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନ ଦା ବ୍ୟବସ୍ଥା ମାନ୍ତା କି ହିଲେ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲତ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାଙ୍କୁନ୍ ଇସ୍କୁଲ କପଡ଼ାଁ ହିନ୍ତୋଡ଼ କି ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?

ଆଗା ବାଚକ୍ ଜାନଡ଼ ମାଷ୍ଟରଲୋଡ଼ ମାନ୍ତଡ଼ ନିମାଟ୍ ପୁଡ଼ାରିଟ୍ କି ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ନିଠ୍ଠା ଇଲାକାତେ ବିନା ଗୋରମେଂଟ ଇସ୍କୁଲ୍ ମନ୍ତା କି ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଝାଡ଼ାତାହଲେ ଇଦେ ବଚନ୍ ଲାପି ମନ୍ତା ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢ଼ା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ବିନା ଗୋରମେଂଟ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଛା ଚାଲେ ମାନ୍ତା କି ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ିକ୍ଟଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଇଗା ବାଦେ ସେନହ୍ / ମୁଦ୍ୟାଲା ଇସ୍କୁଲ୍ ମନ୍ତା କି ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଉମରତୋଡ଼ ମାନେୟ ଆଦେ କେନ୍ଦ୍ରଦେ ହାନ୍ତଡ଼ କି ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school ?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?  
ମିଥା ଇସ୍କୁଲ୍‌ଦେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ଆନ୍ଧା କି ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?  
ପେକଡ଼ା ଶିକ୍ଷା କାଜେ ନିମାଟ୍ ଜାଦା ଜୋର୍ ହିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?  
ନିମାଟ୍ ବାଡ଼ି ଓଡଲୋଡଲୁନ୍ ଜାଦା ଜୋର୍ ହିନ୍ତାରିଟ୍ ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?  
ନିମାଟ୍ ପେକିଂ ପଡ଼ିକିଲି ଜାଦା ଜୋର୍ ହିନ୍ତାରିଟ୍ କି ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?  
ନିମାଟ୍ ବାଁ କାଜେ ଜାଦା ଜୋର୍ ହେଓିଟ୍ ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?  
ବାଁ କାଜେ ପିଲାଁ ଇସ୍କୁଲ୍‌ଦେ ହାନ୍ ଆନ୍ଧା ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?  
ପିଲାଁ କାଜେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ଆୟ ଆନ୍ଧା କି ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?  
ପିଲାଁକାଜେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗ ଆନ୍ଧା କି ?



349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିକ୍ଷାଦାନଦା ଭାଷା ସମୟେ ମାୟାନାଦେ କଷ୍ଟ ଆତ୍ମା କି ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ଆଛା ପଢ଼ିକିୟାନା କାଜେ ବାଟାଁ ଉପାୟକିତେକ୍ ଆଛା ଆଇ ପାରାଲ୍ ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ଓଲଟୁଁ ପିଲାଙ୍କାଜେ ବାତା ଉପାୟ କିଲ୍ ଲାଗାଲ୍ ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇଦ୍ ଦିଶା ଦେ ସରକାର ବାତା ପଦକ୍ଷେପ୍ ଅତାଲ୍ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ମିଥ୍ଲା ଏରିଆ ଦେ ବାଦେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାମ୍ କିତ୍ତା କି ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ବାଚକ୍ଟାନ୍ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ମାତ୍ରାଁ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ମିଥ୍ଲା ଏରିଆ ଦେ ବାଉ ବାଉ କାମ୍ ଅଡ଼ଲୋଡ଼୍ କିତଡ଼୍ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ବାଟାଁ ପୁନା କାମତୁନ୍ ଓଡ଼ଲୋଡ଼୍ ନିଜେ କାଇତେ ଅତୋଡ଼୍ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ବାଉ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ମିଳୁନ୍ ଜାଦା ହାଡିକ୍ ହିଆଲ୍ ଇଞ୍ଜି ସୋଟି କିତାରିଟ୍ ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ଆସକ୍ ମାନେୟ୍ ବାନିଁ ବାନିଁ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାମଦେ ଭାଗ ଅତେକ୍ ବାଁ ଆୟାଲ୍ ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଏପେଡେ ବାତାଏ ଅସୁବିଧା ଆୟାଲ୍ କି ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବା ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାର ତିଗା ନିମାଟ୍ ବାଙ୍ଗେ ଦାବା ଉପସ୍ଥାପନ୍ କିତାରିଟ୍ କି ?

361. Have the children given up their studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ପିଲାଁ ପାଟ ପାଡ଼୍ହି କିୟାନା ଛାଣ୍ଡି କିସିତୁଁବେ କି ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ଓଡ଼ଲୋଡ଼୍ ବାଁ କାଜେ ପାଡ଼୍ହି କିୟାନା ଛାଣ୍ଡି କିତୁଡ଼୍ ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଓଡ଼ା ବାତା ବାତା ସବ୍ ଅସୁବିଧା ଆଟ୍ ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?  
ପାଟ ଛାଣିକିସି ଅଡ଼ଲୋଡ଼ ଆଉଡ଼ ବାଜେ ବୁଡ଼ା କିଜଲା ମନ୍‌କିନ୍ତୁ କି ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?  
ଓଡ଼ଲୋଡ଼ ଇଦେକ୍ ବାତା କାମ କିୟାନା କାଜେ ମନ୍ କିନ୍ତୁ ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?  
ଅଡ଼ଲୋଡ଼ ଆଉଡ଼ ବାତାୟ କାମ କିଜଲା ଆଛା ପାଡ଼ଲାତଡ଼ କି ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?  
ମିଠ୍ଠା ଦୁଃଖତୁନ୍‌ବଡ଼ ବୁଜେ ମାନ୍ତୁ ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?  
ମିଠ୍ଠା ଓଡ଼ାତେ ବଚକ୍‌ଜାନଡ଼ ଗରିବମାନେୟ ମାନ୍ତୁ ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?  
ମିଠ୍ଠା ଓଡ଼ାତେ ନୀତେ ବଡ଼େ ମନ୍ତ୍ରୀ ଓସି ମାତଡ଼ କି ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?  
ମିଠ୍ଠାଓଡ଼ାତା ଦଡ଼ ସାୟାନକ୍‌ଲୋଡ଼ ପିନ୍‌ଚନ୍ ପାଡ଼ଲା ତଡ଼ କି ?

\*\*\*

## Some Polite Words & Phrases

### କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ଇନ୍ ନାଓ୍ବା ସୌଭାଗ୍ୟ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ଅନୁମତି ହିମ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ନିଓ୍ବା ପାରେକ୍
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁକ୍
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	କ୍ଷମା କିକି
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	କ୍ଷମା ମାର୍ଜନା କିକି
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	ବାତାୟ ପାଲୋ ଆୟ
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦୟା କିମ୍
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ନିଶ୍ଚୟ
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ତାବ୍ଲେ ଗାଲା

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖିତ, ମୋର ଟିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।  
ନାନା ଦୁଃଖିତ, ନାଓ୍ବା ହିତିକ୍ ଡେରିଆତ୍ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।  
ନାନା ଆଛାୟ ଦୁଃଖିତ୍ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାୟାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।  
ନିଓ୍ବା କାମ୍ ତୁନ୍ ତଲାହ୍ କିଲେ କାଜେ ନାନା ଦୁଃଖିତ୍ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?  
ଦୟାକିସି ଧ୍ୟାନ ହିକି କି ।

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଚିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ନିମା ହିଡିକ୍ ଗୁଡେମାୟ୍ କି ।

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ନିର୍ଦ୍ଦାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ନାନା ଦୁଃଖୁତ, ଆଦେ ସମୟଦେ କିଇ ପାରନ୍ ଆତା ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲଦେ ଇହୁନ୍ ଆତ, କ୍ଷମା କିମ୍ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ନିମା ନାକୁନ୍ ଓହ୍ଲିଲା ଅନୁମତି ହିକି କି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ନିମା ଦୟାକିସି ନାକୁନ୍ ଉଡିଲା ହିକି କି ।

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନାକୁନ୍ ଓହ୍ଲିଲା ହିମ୍ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ନାକୁନ୍ ସାହାୟ୍ୟ କିଇଲା ହିମ୍ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ରେ କହିବେ କି ?

ନିମା ଦୟାକିସି ଧ୍ରେ ଓହ୍ଲିକି କି ।

## Sentences of order & request

### ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ଗୋଷ୍ଠି
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦ କିମ୍
Speak	କୁହ	ଝାହା
Listen	ଶୁଣ	କେଜା
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇଗା ଟାକିକିମ୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇଗା ଦାଢ଼ା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇଗା ହୁଡ଼ା
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଦେନ୍ ଓମ୍
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ହେଡେୟ ଦାଢ଼ା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରି ଟାକିକିମ୍
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ପାରେ ହାନର୍
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଦଡ଼ି ହାନର୍
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ରାୟାଟ୍
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ଜାଗରତ୍ ମାନର୍
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କୁମାୟ ମାନର୍
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ହୁସିଆର୍ ମାନର୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧିରେ ଡାକାଟ୍
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଇଦେକ୍ ହାନର୍
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଜେ ହାନର୍
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ହାନ୍ ଡାୟା

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ଠିକ୍ କିସି ସଫା କିମ୍
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ହାନୁମା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ମାରିଙ୍ଗ୍ ମା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇଦେନ୍ ଉରିହ୍ ମାଟ୍
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ନାକୁନ୍ କିଚଲାହ୍ କେମାଟ୍
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ପେର ଚେଷ୍ଟା କିମ୍
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ମଜା କେମାଟ୍
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖରାପ ଭାବି କେମାଟ୍
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ତେରି କେମାଟ୍
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ହରବର୍ ଆୟ୍ ମାଟ୍
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଅନ୍ କଓ ମାଟ୍
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ତାଣ୍ଡିକ୍ ମାଣ୍ଡ୍
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ଜଗା ଦାଓ୍ ମାଟ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ଲାପା ଦାଓ୍ ମାଟ୍
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ଉତାଟ୍
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ଉତ୍ତର ହିମ୍ ମାଟ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ଜଗା ଦସଖତ୍ କିମ୍
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ତାଣ୍ଡିକ୍ ମାଣ୍ଡ୍
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଆଦାନେ ନିଓ୍ ଇଚ୍ଛା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକିସି ପେର ଓୟାକି
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆପୁନାଲୋଡ୍ ସଫା କରାଟ୍

<b>English</b>	<b>ଓଡ଼ିଆ</b>	<b>ଗୋଷ୍ଠି</b>
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଅନା ଯତୁନ୍ ଅମର୍
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	ଝୁହାନା ତଳେୟ ଭାବି କିମର୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜଲଦି ଦାଓ୍ଵା
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ଆପୁନା କାମଦେ ଧାନ ହିମର୍
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ମୁନେ ହାଣ୍ଡ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ମୁନେ ହୁଡାଟ୍
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ଭକୁଆଲ୍ ବୁନା ଆୟ୍ମା
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଅନ୍ ଟାକି କିମ୍
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଜାଗା କାଲି କିମ୍
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ନାକୁନ୍ ହୁଡସି ତାକା
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ? ନାନା ଲାପା ଓ୍ଵାଲ ପାରକା କି ?	
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ, ନିମା ଓ୍ଵାଲ ପାରକି
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜୟ ସେଓ୍ଵା
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଇଗା ଉଡାଟ୍
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ନିଓ୍ଵା ପାଦର୍ ଓ୍ଵାହ୍ କି କି ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ନିମା ବାଗଡାହଲେ ଓ୍ଵାତା ନି ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ନିମା ବହୁନ୍ ମାତ୍ରା ନି ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ବାତା ପାଲୋ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସାବୟ୍ ଆଛା ମାତ୍ରତ୍ ତ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ନିମା ବାଦାନ୍ ମାତ୍ରା ନି ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ପିଲା ବାଦାନ୍ ମାତ୍ରା ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ନିମା ଇଦେକ୍ ବାହ୍ କିତ୍ରାନି ?



**English****ଓଡ଼ିଆ****ଗୋଷ୍ଠି**

What are you looking for?

ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ? ନିମା ବାତା ଚାହିଁ କିନ୍ତା ?

What have you eaten today?

ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ? ନିମା ନେଣ୍ଡ ବାତାଁ ତିତାନ୍ତି ?

Did you come here before?

ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ? ନିମା ଲତେୟ ଜଗା ଥିଲେ ଆଦି କି ?

What about the village?

ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? ଖୁଡ଼ା ଦା ଖବର ବାତା ?

What did you say?

ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ନିମା ବାତା କିତି ?

Is the climate of the village well?

ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? ଖୁଡ଼ା ଦା ବାତା ବରଣ ଠିକ୍ ତ ?

Yes, It is fine

ହଁ ଠିକ୍ ଠାକ୍ ।

ଇଙ୍ଗ ଠିକ୍ ମାନ୍ତା ।

